

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897-1932.

1935 Péntek, 1935. november 8.  
249. szám.

## A meglepetések embere,

Titulescu külügyminiszter külföldről hazakereszt és megkezdte tárgyalásait az ellenzéki pártok vezérével. Ez a tény, mellyel a belföldi sajtó politikai és nemzetiségi különbség nélkül megfelelő terjedelemben foglalkozik, sejtetni engedi, hogy a november 14-ike körül kavargó belpolitikai csatározások és taktikázgatások forrongó frontján valóban oly meglepetésekre lehet elkészülve az ország közvéleménye, amelyet ezidőszert a legszárnyalóbb fantáziával és a logika következtetéseivel sem lehet megjósolni.

Titulescu személyi tekintélye, melyet az ország belpolitikai közéletében élvez, kétségkívül olyan momentum a politikai boszorkánkonyha forrongásában, mellyel számolni kell. Titulescu külügyminiszter pedig már az országba történt megérkezésének első pillanataiban sem titkolta el azt a meggyőződését, hogy a nemzetközi nagypolitika jelenlegi alakulása mindenre alkalmasabb inkább, csak arra nem, hogy az ország belsejében tömegeket vonultassanak fel egymás meggyőzésére a politikai pártvezérek. Ez a magyarzata annak, hogy a külügyminiszter legelsősorban is Mihalacheval, a nemzeti-parasztpárt elnökével lépett érintkezésbe Bucurestibe való érkezését követőleg és csak az elmúlt napon értesülhetünk róla, hogy Maniu is készséggel engedett Titulescu meghívásának, amellyel a cluj-i nemzeti-parasztpárti vezérkar tanácskozásaitól Bucurestibe hívta őt.

Ugy hírlik, hogy Titulescu és Mihalache legelső megbeszéléseit még nem követte annak a közös véleménynek kialakulása, melytől a kormány a november 14-iki nagy politikai demonstráció végleges elhalasztását remélhetné. A nemzeti-parasztpárti vezetők még nem adták ki az újabb jelszót tömegeik számára, amely megnyugtatóra szolgálhatna a felizgatott politikai szenvedélyeknek. Ugyanezt a célt azonban az a hivatalos közlés sem érheti el, amely arról beszél, hogy a kritikus napra feljogosították a karhatalmat, hogy könnyfakasztó bombák használata útján is ragaszkodjanak a rend fenntartásához. A belpolitikai harcoknak ebben a stádiumában valóban olyan államférfiu közbelépésére van szükség, aki egymaga elérheti mindazt, amit sem a karhatalom igénybevétele, sem a kormány biztonságát intézkedései különösebb zökkenők nélkül nem remélhetnek elérni. A belpolitikai közéletünk meglepetéseinek embere, Titulescu tehát nehéz feladatra nyert megbízatást s hogy vállalta ezt a feladatot, annak jele az, hogy Mihalache után Maniuval próbálja megkötni azt a békét, amelyre az ország belpolitikai közéletének éppen a mai napokban oly nagy szüksége van. Nem tudjuk ezidőszert, mit hozhatnak a közeli napok belpolitikai eseményei, mert hiszen tagadhatatlan, hogy máról-holnapra komoly feladatot igényel megállítani az ellenzéki tömegfelvonulás folyamatait. Bármily változást is hozhasson azonban Titulescu közbelépése, a vezetőpolitikuskok egy pillanatra sem feledhetik el azt a tényt, hogy az ország közvéleménye rendet és nyugalmat akar. (J)

## Területi engedményekre hajlandó a négus a béke érdekében

Németország közeledése a Népszövetséghez — Lényegesen enyhült az olasz-angol feszültség — Az olaszellenes rendszabályok Európa gazdasági rendjének bomlását idézik elő

### Ismét megindult az olasz offenzíva Makale ellen

Az abesszin harcterről érkező jelentés szerint, a néhány napos csendet ismét harci zaj váltotta fel és úgy látszik, hogy Makale az abesszinek nagy áldozatok árán is tartani akarják. Abesszin hivatalos jelentés szerint, a város körüli harcok váltakozó szerencsével folynak. A déli harctéren az olaszok erős abesszin állás ellen intéztek támadást a Vebbi Sebbeli folyó völgyében és azt kemény harc után elfoglalták. Az olaszok vesztesége itt állítólag igen nagy volt. Halottaik száma megközelíti a négy százat.

### Abesszinia beismeri az olasz csapatok győzelmét

Addis abebai jelentés szerint, a négus tegnap fogadta a német távirati iroda munkatársát, akinek a katonai helyzetről a következőket mondotta: Az olaszok felvonultak a határon és előretöréseket hajtottak végre, amelyek számukra területi nyereséggel jártak. Ezzel szemben az abesszin seregek még felvonulóban vannak. Az olasz csapatok támadása először az Aksum—Adua—Adigrat között elterülő vidék ellen irányult és ezt a 30 kilométeres sávot keményebb harcok nélkül meg is szállították, mert ezt a vidéket parancsomra kiűritették. A hadihelyzet fejlődésétől függ, hogy mikor avatkoznak be a harcokba nagyobb erővel az abesszin seregek.

Az amerikai lapok addis abebai tudósítójának jelentése szerint, a négus kész jelentékeny területi engedményeket tenni az ország északi és déli részén, azért, hogy ezáltal gyorsan végtevesse a háborúnak. Csak arra törekszik, hogy legalább Harrar tartományt megmentse, viszont ahhoz is kész hozzájárulni, hogy Abessziniában nemzetközi rendőrség működjék.

### Egyiptomi önkéntesek az abesszin hadseregben

Portsaidi jelentés szerint, nagy csapat egyiptomi önkéntes, egy kapitány vezetésével, az Athos francia gőzösön Dzsibutiba utazott, ahonnan Addis Abebába megy, hogy a négus hadseregébe soroztassa be magát. Az önkéntesek elutazásuk előtt az olasz követség ellen tüntetni akartak, de a rendőrség ebben megakadályozta őket. A külföldi sajtótudósítók a négus ellen tervezett merényletről írnak.

A négus palotájának egyik termében bombát találtak, amelynek abban az időben kellett volna felrobbanni, mikor a négus a terembe lép.

A bombát a szolgaszemélyzet vette észre, amely a bombát eltávolította és ártalmatlanná tette. A vizsgálat megállapította, hogy a bombát egy amerikai néger helyezte el, akit letartóztattak. A merénylet eddig nem árulta el.

hogy milyen indokok késztették a merénylet megkísérlésére.

A francia lapok különös esetről számolnak be, amelynek színhelye a négus palotája volt. Julian néger pilóta, akinek ezredesi rangja van, néhány nap előtt Addis Abebába érkezett. Julian, akit Amerikában a „Fekete Sas”-nak hívnak, önként jelentkezett a négus hadseregébe és tekintélyes anyagi áldozatot hozott azzal, hogy elhagyta Amerikát és Keletafrikába repült. Julian tegnap a négus palotájában audienciára jelentkezett. Julian ezredes már vagy egy órája várakozott a négus fogadótermében és várta, hogy bebocsássák, amikor nyílt az ajtó és a négus egy szárnysegéde lépett Julian ezredeshez, akinck egy levelet adott át. Az ezredes, amikor a levelet elolvasta, hirtelen elhalványodott, izgatottan fel és alá kezdett járni a teremben, majd összeesett. A szolgák azonnal segítségére siettek. Amikor az ezredes némileg magához tért, magából kikelve rohant ki a teremből és közben ezt kiáltotta:

— Már látom, hogy itt csak ellenségeim vannak!...

A francia lap tudósítója megjegyzi, hogy a jelenet számos érdeklődőt és kíváncsit vonzott, akik a palota külső részeibe is behatoltak és ez alkalommal megfigyelhették, hogy a négus palotájában benzindobozokban tartják elraktározva az ivóvizet.

### Anglia felkészült...

A Renter-ügynökség jelenti Egyiptomból, hogy Selba városa, amely a Földközi-tenger partján, Egyiptom és Libia között fekszik, a megerősített vár képét mutatja. A várost környező hegyekre és dombokra léghárító ágyukat vontak fel, a város környékén lőszer-raktárakat létesítettek és megkezdték az autót útépítést, amely a várost a sivatagon keresztül, Kairóval és Alexandriával összeköti. A városban nagyszámú katonaságot összpontosítottak. Negyvenöt angol hadihajó kifutott Alexandria kikötőjéből és a nyílt tengeren hadgyakorlatot tart.

**Olasz hivatalos jelentés:****Az olasz csapatok újból megkezdtek előnyomulásukat**

Az olasz propaganda-minisztérium 39-es számú helyzetjelentése a következőket mondja:

— Ma hajnalban az egész arcvonalon újból megindult csapataink előnyomulása. A bennszülöttek hadtestje megtörte egy nagyobb ellenséges csoport ellenállását. Az abesszinek nagy vereséget szenvedtek, míg az olaszok részéről 2 tiszt, 10 askari sebesült meg és 2 bennszülött altiszt meghalt. A második hadtest berendezkedett az Aksumtól nyugatra fekvő terepeken és Selaclában. A Szomáli arcvonalon tovább folynak az olasz hadműveletek.

Asabból jelentik, hogy egy olasz felderítő repülőraj váratlan abesszin csapatmozdulatot észlelt Makale környékén. A felvonuló csapatok az abesszin sorkatonasághoz tartoznak és valószínű, hogy az éjszaka leple alatt érkeztek ide Amba és Alagi felől.

Az olasz csapatok előnyomulásuk közben eljutottak ahhoz a hegylánchoz, amely Dolo és Makale vidékét uralja. Gugsza herceg csapatai elérték a hegyláncot, anélkül, hogy egyetlen abesszin katonával is találkoztak volna. Az olasz felderítő repülők sok helyen fehér zászlókat, más helyen pedig kisebb abesszin csoportokat láttak, amelyek az olasz állások felé vonultak, hogy meghódítsanak.

**Hatalmas fegyverszállítmányok Addis-Abehába**

Az abesszin fővárosba naponta érkeznek a hatalmas fegyverszállítmányok. Az utóbbi időben hozzávetőleges becslés szerint 200.000 darab fegyvert hoztak be az országba.

Ogadenből érkezett jelentések szerint, az olasz repülők azt állítják, hogy az abesszinek Ual-Uaktól északkeletre élénk tevékenységet fejtnek ki. N a s i b u tábornok csapatai erős ellenállásra készülnek, hogy meggátolják Ual-Ual elérését. Ezzel ugyanis az olaszok elvágják Abessziniát angol és francia Szomáliától.

Asmarai jelentések szerint az olasz csapatok ismét megkezdtek előnyomulásukat.

**Az olasz hadvezetőség holnapra reméli Makaleba való bevonulását.**

Valószínűnek tartják az olaszok, hogy Makalen túl sem ütköznek a csapatok nagyobb akadályokba. Az olasz hadvezetőség erélyesen cáfolja azt az abesszin forrásból származó hírt,

**Olaszország teljesen elfogadta az angol álláspontot**

Rómából érkező jelentés szerint az olasz-angol feszültség enyhülésével számolnak. Olasz politikai körökben most már azt hangsúlyozzák, hogy az abesszin viszály megoldása körül folyó tárgyalásokba *be kellene kapcsolni Abessziniát is és a négus véleményét ki kellene kérni.* Ez lényegében azt jelenti, hogy Olaszország teljesen elfogadta az angol álláspontot. Ugyancsak római hír szerint *Gocchia* római rendőrprefektus helyébe *Spalma* volt rendőrfőnököt nevezték ki. Hivatalos helyen tagadják, hogy a rendőrfőnök elmozdítása külföldi befolyásra történt volna, a közvélemény mégis úgy tudja, hogy a *Mussolini* és *Drummond* között két nap előtt történt megbeszélés eredménye ez a személyi változás. A napok óta folyó angol-ellenes tüntetésekről is szó volt ugyan a Duce és a római angol követ közötti tárgyaláson.

Az Echio de Paris azt jelenti, hogy Baselen a jegybankok kormányzóinak legutóbbi értekezletén dr. *Schacht* német gazdasági miniszter és *Montague Norman*, a Nemzetközi Fizetések Bankjának elnöke és *Tannery*, a Francia Bank elnöke között nagyfontosságú

hogy Makaleban az ellenséges csapatok igen sok olaszt lemészároltak.

Addis-Abeaból érkező hírek szerint a négus tegnap este rádióbeszédet mondott Amerika népéhez. Hangoztatta, hogy a Népszövetség által Olaszország ellen elrendelt megtorló intézkedések eredménytelenek maradtak az amerikai Egyesült-Államok közreműködése nélkül és ezért kérte, hogy az Egyesült-Államok kormánya is csatlakozzék a szankciók foganatosításához.

Agula és Maí Makden környékén az előnyomuló olasz csapatok összefütköztek az abesszin csapatokkal, amelyek nagy vereséget szenvedtek, majd visszavonultak Aila irányában.

eszmecsere zajlott le. *Schacht* arról igyekezett meggyőzni *Montague Norman* t, hogy

az olaszellenes rendszabályok Európa gazdasági rendjének felbomlását, a lira és az angol font katasztrófáját idézik elő.

Szavai nagy hatást keltettek *Montaguera*. *Tannery*nek viszont *Hitler* felhatalmazása alapján azt a javaslatot tette *Schacht*, hogy Németország és Franciaország közösen igyekezzenek közvetítő szerepet játszani az olasz-abesszin ellentétek elsímitása érdekében. *Schacht* a továbbiakban a francia-német meg egyezés mellett foglalt állást és utalt arra, hogy a német törekvések nem irányulnak a nyugati határok ellen.

**Brazília nem csatlakozik a megtorló intézkedésekhez**

Rio de Janeiroból jelentik, hogy a braziliai kormány közzétette azon elhatározását, hogy miután Brazília nem tagja a Népszövetségnek, így nem csatlakozhatik a megtorló intézkedésekhez.

**Női télikabátok és ruhák**

a legfinomabbtól a legegyszerűbbig, utólérhetetlen olcsó árakon

**MENCZER-nél Arad,**

Fischer Eliz-palota.

„MERCUR“-tag.

6056

**Barátnők**

Irtá JEANNE LEUBA

Kéthónapi nyaralás ugyanabban a hotelben, napfürdőzés ugyanazon a strandon, közösen eltöltött esték a kaszinóban elegendőnek bizonyultak, hogy Jacqueline Aléman és Lucienne Trégon, akik Párisban nem ismerték egymást, itt elváhatatlan jó barátnőkké váltak. A hét öt napján kettesben voltak, szombat-vasárnap a férjikkel, akik nagyon rokonszenveztek egymással.

Már jónéhány hetet töltöttek együtt, mikor ezen a holdvilágos péntek estén kettesben kísérték. Az éjszaka tulmeleg volt, zárt szobában kibírhatatlan a hőség. Ilyen esteiken felébred a múlt és mintha minden emléke a hold ezüstösen fehér fényével volna átítatva. Messze mentek, a sziklás part elhagyott tájkára. Ezen az estén csak úgy öltöztek, mintha délelőtt a strandra mennének és a puha meleg homokban leheveredve, összebujva, könyökökről támaszkodva beszélgettek, feltekintve az égre mintha egy ott honoló láthatatlan személynek beszélnének. Ezek azok az órák, amikor megnyílnak a szívek, kibontakozik a lélek. A bizalmas vallomások órája. Jacqueline vallotta be elsőnek, hogy megcsalta a férjét.

— Tíz évvel a házasságunk után. Addig hű voltam hozzá. Valami eszeveszett szerelem kerített a hatalmába!... az az ember azt csinálhatott velem, amit akart. Közös barátoknál ismerkedtünk meg 1925. karácsonyan...

— Én az enyémet — felelte most Lucienne a világ legtermészetesebb hangján — 1924. nyarán ismertem meg egy tengeri fürdő strandján. Elragadó ember volt, két hét se telt, már örültem bele-szerettem. Maga volt a megtestesült gyengédség,

figyelmesség, férfinál ezeket a tulajdonságokat ilyen fokozott mértékben addig nem ismertem.

— Az enyém annál kevésbé. Azaz, hogy más nőkkel igen, de engem egyenest megszenvedtetett. Mintha valami kegyetlen örömet talált volna a szenvedésemben!

— Ó, hogy sajnálalak!... az enyém egy mosolyomért egész Páriszt átkutatta volna, hogy valami szép ajándékkal megörvendeztessem.

— Soha még egy virágot se kaptam, nem is kívántam, nem is kértem semmit, megelégedtem azzal, hogy látom. A találkára csak egyszerűen oda-rendelt!... rettenetesen szenvedtem. Alázatos voltam, szerény, csakhogy ne legyek terhére... Mint egy gazdája lábánál meghunyászkodó kis kutya.

— Ó, milyen kegyetlenség!... én viszont az enyémet néha egyenest megszenvedtettem. Néha órák hosszat is megvárokoztattam!

— Lehetséges? Az enyém engem várokoztatott meg hosszú órák hosszat... és én vártam, reszketve, fájdalmas szívvel. Milyen borzasztó várni... mindig csak várni!

Lehunyt a szemét, a szive dobogott, mintha még most is megszenvedtetné az a múltbani várokozás. Mintha érezné az idegek túlfeszültségét, a férfi könyörtelenségét...

Lucienne megszorította barátnője kis hideg kezét.

— Szegénykém!... nem voltál boldog. De most már vissza se gondolj... hiszen már vége ugy-e? Hogy végződött? Régen szakítottatok?

— Négy év előtt. Egyre igazságtalanabb, ingerlékenyebb lett, már nem tudtam, mit csináljak, hogy kedvébe járjak. Ha mosolyogtam, rosszkedvű volt, kedveskedésem idegesítette, ha csak egy köny-

nyet ejtettem, jelenetet csapott. Minden magyarázat nélkül faképnél hagyott, elképzelhetetlen brutalitással. Azt sem tudom, hogy életem túl.

Lucienne felkényökölve, Jacqueline selymes, hullámos haját simogatta. Jacqueline uralkodva magán, megkérdezte:

— És te? ... még mindig tart? Még mindig boldog vagy?

— Hát tudod... Három év előtt kicsit ráuntam. A dolog egyhangúvá vált, éreztem, hogy már nem szeretem. Tulsok helyét foglalt el a szí-  
vemben...

— Bele lehet unni, hogy az embert szeressék? — sóhajtott Jacqueline — én az én drágámat halálomig szerettem volna.

— Idegessé tett a csökönyös kitartásával... hát szakítottam.

— Mi történt vele?

— Hallottam, hogy múlt évben egy autóbaleset következtében meghalt. És a tied?

— Nem tudom. Többé sose láttam... — és csak önmagának, mondhatatlanul fájdalmasan sugta, arcát a kezeibe temetve — Az én drága Fabienem!

— Érdekes, — szólt Lucienne — az enyémmel is ez volt a keresztneve, — és a finom homokot pergetve vékony ujjai között, hozzáfűzte — Fabien... Fabien Revallière.

Jacqueline lassan felült és barátnője felé hajolva, kábultan lihegte: — Anjou-ucca tizenöt...

— Igen! — döbönt fel Lucienne — de honnan tudhatod...

A következő pillanatban, mikor a kecses vékony női test egyetlen széles lendülettel a sziklás partról a hullámok közé vetette magát, már mindent értett...

**A „SIMAY”-ban**

november 10-től 20-ig minden fürdő féláron.

Gőzfürdő nőknek: hétfő, szerda, csütörtök, péntek délután: kedden egész nap. Nyitva reggel 7-től este 6-ig

## Németország hajlandó

együttműködni az európai államokkal

A genfi német konzul a tegnapi napon jegyzékben közölte, hogy a német hatóságok kiderítették, hogy magánszemélyek különböző árucikkeket vásárolnak össze Németországban, azzal a céllal, hogy azokat a hadviselő feleknél értékesítsék. Ezért a német kormány elhatározta, hogy bizonyos árucikkek kivitelét megtiltja, hogy így véget vessen a háborus üzérkedéseknek. Genfi körökben a közlés óriási feltűnést keltett, mert első hivatalos közlés, amelyet Németország a Népszövetségből való kilépése óta a Népszövetséghez intézett. Másrészt pedig ezzel a közléssel a német kormány tanujelét adta, hogy hajlandó együttműködni a béke érdekében az európai államokkal. Genfben sokan összeüggést látnak a Daily Telegraph által említett „bizonyos magasállású angol személyiség berlini útja” és a német kormány az olaszokra nézve kedvezőtlen intézkedései között.

A külföldi lapok megírták, hogy Németország genfi konzulja bejelentette a Népszövetség főtávkarságánál, hogy a német birodalmi kormány szintén eltiltotta az ugynevezett kulcsárúk kivitelét a hadviselő államok számára. A német kormány erre a hírre ma a következő cáfolatot adta ki: A külföldről származó az a hír, hogy a genfi német konzul látogatást tett az egyik magasrangú népszövetségi tisztviselőnél, nem felel meg a valóságnak. A genfi német konzul ugyanis semmiféle olyan lépést nem tett. Németország álláspontja a megtorló rendelkezések ügyében ismeretes és a német birodalmi kormány semmiféle lépést nem tett ebben az ügyben és így ezek a hírek nem egyebek kitalálásnál.

Sir Erich Drummond római angol nagykövet tegnap több ízben tett telefonon jelentést Londonnak a Mussolini miniszterelnökkel történt tárgyalásairól, majd Suvich olasz külügyi államtitkárral és azután Chambrun francia nagykövettel folytatott megbeszéléseket. Olasz politikai körökben úgy tudják, hogy Róma és London között az utóbbi napokban még inkább megéledtek a tárgyalások, amelyekben Mussolini miniszterelnök most már jóval békülékenyebb hangnemben vesz részt. Mussolini a legközelebb valószínűleg újabb kihallgatáson fogadja az angol nagykövetet. Rómában úgy tudják, hogy megéledt a diplomáciai tevékenység Párisban is, ahol Laval miniszterelnök az angol és az olasz nagykövettekkel folytatott tárgyalásokat a Földközi-tengeri egyensúly kérdésében.

### Szimpatiaüntetés Velencében Magyarország mellett

Velencei jelentések szerint ötszáz főnyi csoport bárkán felvonult a magyar konzulátus elé és tüntetett Magyarország mellett, amiért nem vesz részt a megtorló intézkedésekben.

Ma nagy tömeg tüntetett Belgium genfi magatartása és a megtorló intézkedések ellen. A tüntetőket rendőrök verték szét, több letartóztatás történt.

Kairói hivatalos jelentés szerint az angol külügyminisztérium biztosította az egyiptomi kormányt arról, hogy nem szándékozik Alexandriában flotta-támpontot létesíteni.

### A nagyszabású aradi kémkedési bűnpör a timisoarai tábla előtt

A tábla jóváhagyta az aradi törvényszék által kirótt büntetéseket

A timisoarai tábla ma foglalkozott Ungár Lajos, Kocsik István, Mülek Ferenc és Kurázs József aradi lakosok ügyével, akiket — mint ismeretes — néhány hónappal ezelőtt az aradi törvényszék ítélte el kémkedésért. A törvényszék elsőfokon Ungárt tíz évi fegyházra, Kocsikot öt évi börtönre, Müleket négy havi fegyházra ítélte, míg Kurázs Józsefet felmentette. Az ítélet ellen úgy az ügyész, mint a védelem fellebbezést jelentett be és ma tárgyalta az ügyet a tábla, amely jóváhagyta az aradi törvényszék ítéletét és elutasította a benyújtott fellebbezéseket.

# ODOL

## FOG PÉP

Ha dohányosok, nők és férfiak, meg akarják akadályozni a fogak szinesedését, ezt csakis az ODOL-FOGPÉP naponkénti rendszeres használatával érhetik el. Az ODOL-FOGPÉP megakadályozza a lerakódást a fogakon, a fogak szinesedését és a száj rossz szagát.



a fogakat tisztítja és epseggel tartja

## LEGUJABB

# Péntekre várható Makale megszállása

**Akadályokba ütközik a megtorló intézkedések fogatosítása**

— Éjjel fél 2 órakor érkezett telefonjelentések —

Genfből jelentik: A Népszövetség — mint ismeretes — felhívást intézett azokhoz az államokhoz, amelyek nem tagjai, vegyenek részt a megtorló intézkedésekben. Brazília határozott nem-mel válaszolt, az Egyesült-Államok kormánya erkölcsi támogatást ígért, Németország közölte, hogy elítélt minden üzérkedő kereskedést, de egyetlen szóval sem említi, hajlandó-e beszüntetni az olaszországi szállításokat. Japán még nem válaszolt, de

bizonyosra veszik, hogy visszautasítja a megtorló intézkedésekhez való hozzájárulását.

Djibutiból jelentik: Az Abessziniából érkező jelentések szerint az ország területén nagy elégedetlenség uralkodik, a népus palotáját megerősített őrség veszi körül. Az olasz csapatok — mint az asmarai jelentések mondják — csütörtökön este nyolc órakor Makale előtt állottak és holnapra várható a város végleges bevétele.

## Különös családi botrány egy német hercegi családban

*Nőül vette Pless Henrik hereg elvált feleségét az első házasságból származó fia, akit ezért kitagadott az örökségből — A német és lengyel bíróságok nagy problémája*

Berlinből jelentik: Különös családi háborúság foglalkoztatja az utóbbi időben a német és lengyel bíróságokat. Az ügy főszereplője a 74 éves Pless Henrik herceg. Az agg főur kitagadta a fiát, von Hochberg gróft és ennek az elhatározásának egészen furcsa indoka volt. Az ügy tárgyalásán a törvényszék előtt elmondta a herceg, hogy tavaly elvált harminc évvel fiatalabb feleségétől és néhány nappal a válás után a herceg első házasságából származó fia, Hochberg gróf vette feleségül eddigi mostohaanyját. A herceg ebbe belenyugodott volna, de nagyon felindult akkor, amikor megtudta, hogy az esküvő után hét hónapra az ifjú párnak egy leánygyermek született. A per során a herceg előadta azt is, hogy fia az ő

gyermekét akarja megkaparintani, mert kiderült, hogy a felesége már áldott állapotban volt, amikor tőle elvált, de ezt eltitkolta a herceg előtt.

— Összejátszott a fiammal — mondotta — mert a fiam, aki erősen pénzhajhász ember, félt, hogy ha még egy gyermekem lesz, akkor részére kevesebb marad az örökségből és ezért elvette a gyermekemet és azt unokámmá degradálta. De rosszul számított a fiam, mert kitagadtam az örökségből, sőt pert indítottam ellene.

A per során követelte az agg herceg, hogy fia adja vissza neki kisleányát, mert azt állítja, hogy a gyermek az övé és nem a fiáé. Az érdekes perben eddig nem hangzott el ítélet.

**Vásároljunk MUZSAY-nál, Arad, 6 havi részletfizetésre Mercur-könyvre készpénz árák.** 5480

## Kisértetjárás

# a Kohner-házban

Aranyat hoz az ipari érdekelttség, amely maga alá temette Kohnerékat — Négy éve tart s talán jövőre véget ér a legnagyobb magyar magánbank felszámolása.

**Hogyan lesz tízenötmillió adósságból hétmillió adósság és tízenkétfélmillió vagyonból huszszázalékos egyezségi kvóta?**

Budapestről jelentik: A lex-Kohner kibocsátásának negyedik évfordulóján felszólítólevelet kapott a Kohner-bankház hitelezőinek egyik csoportja, hogy záros határidőn belül nyilatkozzék: elfogadja-e követelése fejében a készpénzben felajánlott 20 százalékos kvótát, vagy pedig várni akar a felszámolás befejezéséig? Ebben az esetben a felszámolás további eredményétől függ a hátramaradó követelések kielégítése, amely a most ki-fizetésre kerülő hányadnál lehet jobb, de lehet rosszabb is.

A felszólítottak száma nézve a legnagyobb csoportba, az úgynevezett középhitelezők csoportjába tartoznak, akiknek követelése 10.000 pengőtől 100.000 pengőig terjed, együttesen mintegy 600.000 pengő összegben. Ezt a tételt tehát 120.000 pengő készpénzkvótával hajlandó megváltani a felszámoló bizottság, amely arra törekszik, hogy a továbbiak folyamán minél kevesebb hitelezővel kelljen számolni.

Az idő rohanó sodrában még a rendszerint jó emlékezőtehetséggel megáldott középhitelezőknek is meg kell erőltetniük magukat, hogy a közeledő terminusig tisztában legyenek azzal, mi is az a lex-Kohner és mit kockáztatnak az a törvényerejű rendelet alapján tőlük kívánt nyilatkozattal?

### Telepatikus fenomenon a rendeletgyárban

A rendelet, amelynek kibocsátása és nyilvánosságra hozatala pár órával előzte meg a Kohner-féle bankház fizetési zárványáról szóló hír közzétételét, a telepatikus sugallattól megszállt kodifikátor fogalmazásában két évig terjedő fizetési háladékról intézkedik, a lebonyolítás szervéül pedig az Országos Hitelevédő Egyletet rendeli ki.

Igy is történt. Az 1931. november elején fizetési képzetlenné vált bankház igénybevette a kétévi moratóriumot s ezalatt az OHE kibontakozási javaslatot terjesztett a hitelezők elé. Az első, még 1932. februárjában készült mérleg.

15 millió pengőben jelölte meg a tartozások összegét,

amellyel szemben a vagyont 12 millióra becsülték. Ez a státusz azonban amely a 70—75 százalékos fedezet reményét csillogtatta meg a hitelezők előtt, nem bizonyult helytállóknak és a most felajánlott 20 százalékos kvótára romlott le — az eddigiek folyamán. Pedig a hitelezők közül eddig csak azokat elégítették ki, akik a ranglista legvégére kerültek s ezek 100-tól 25 százalékgig hanyatló kvóta mellett, legfeljebb 10.000 pengős követelésükért együttesen nem kaptak többet 40.000 pengőnél. Úgy tudjuk, hogy a százszázalékos kisembereket is túlnyomó többségben Kohnerék a maguk zsebéből fizették ki, nem akarván, hogy a bankház összeomlásán ezek is hársodást szenvedjenek.

Közben a most készült új mérlegben 7 millió pengőre, az eredetinek tehát nem is a felére olvadt le a tartozások összege, a vagyon értékét pedig nem becsülik többre 1,5 millió pengőnél. A 100—75 és a 25—20 százalékos kvótahatárok és a két, egymástól annyira eltérő státusz közt egész kis gazdaságtörténet húzódik meg, amelynek furcsa lapjai nemcsak a Kohner-ház középhitelezőit állítják nehezen megoldandó problémák elé, hanem az egész hitelezői világot, amelynek — mellesleg szólva — rég nincs joga fizetést követelni az adóstól. De az elszámolást, azt esetleg igen.

Ehhez azonban tudnunk kell, hogy a Kohner-féle bankház adósságaiból eredetileg és kisebb eltérésekkel most is 65 százalék a külföld és 35 százalék a belső érdekelttsége és hogy a bankház összeomlásakor a fedezett hitelezők úgy aránylottak a fedezetlenekhez, mint 80 a 20-hoz. Ez a számarány azonban azóta állandóan romlott, mert a „fedezett”-ek megpróbálták értékesíteni a nekik lekötött aktívákat: a lombardozott, zálogba adott részvénypaketteket, értékpapirokat, a reeszkomptált váltókat és elfogadványokat. A kényszereladások és exekutálások, amelyeknek során komoly vállalati és ipari érdekelttségek potonra kerültek gazdáik, a hitelezők szempontjából

érzékeny veszteségekkel jártak: a fedezett hitelezők pedig a veszteségek arányában hátralekös követelésükkel csatlakoztak a fedezetlen hitelezők csoportjához, amelynek részesedési aránya állandóan dagadt és terebélyesedett: az eredeti 20 százalékról 40—50 százalékig. Ennek megfelelő arányban zuhant le az a hányad, amelyre a szapora „fedezetlenség” igényt tarthatott.

### Eladják a Kohner-palotát

S ha már itt tartunk, állapítsuk meg azt is, hogy a család tagjai más jövedelmi forrásokból élnek, mivel a magánvagyon is be van vonva a likvidációba, a cégtagok pedig 1934. januárja óta nem kapnak semmiféle javadalmazást a likvidációs tömegből. A nagybeteg báró Kohner Adolf a híres Damjanich-uccal palotából polgári lakásba

## Nyugdíjigények és a Visza-uzadalom sorsa

Egyébként azonban a bérlet lejártá után nem lesz már gazdasági vagy jogi akadálya a végleges lebonyolításnak, amely egész fejezetet fog színté nyomni nélkül kitorolni a magyar gazdaságtörténetből.

Az összes vitás ügyek, a munkügyi bíróság előtt folyamatban levő két peres ügy kivételével, máris rendezést nyertek. Ezek közül a nagygyantái és geszti 12.000 holdas bérletet, amely súlyos ráfizetésekkel járt, visszavette a gróf Tisza-család és méltányos egyezséget sikerült elérni a Coburg hercegi uradalommal a Klementina bérgazdaság sorsáról, ugyszintén a demecseri ipartelepkekre vonatkozóan is. Mindezek állandóan aszontották a hitelezők rendelkezésére álló vagyont, amely a megállapodások után és az ipari érdekelttségek olyan szerencsétlen időpontban történt lebonyolításával mindenestire nyugalmi állapotba került. A bíróságnak csak két, úgynevezett nyugdíjlevél birtokában levő régi alkalmazott ügyét kell még elbírálnia, akik — a hitelezők szerint — méltánytalanul magas igényeket támasztanak a céggel, illetőleg most már velük szemben. A többi

### Hollywoodi tragédia

## Idegrohamot kapott John Barrymore, a világhírű filmszínész,

aki többé nem filmezhet

Hollywoodból jelentik: Nemrégiben adta le a hollywoodi táviró a hírt, hogy Buster Keaton megőrült és kényszerzubbonyban az elmegyógyintézetbe szállították. Most pedig arról érkezék hír, hogy Hollywoodnak egy másik kiválósága veszítette el lelki egyensúlyát. Ez a színész

John Barrymore, akit egy idegroham felvétel közben, a stúdióban ért utol. Azonnal szanatóriumba szállították és kétséges, hogy valaha még a hangos film felvevőgépe elé kerülhet.

Ez a két, közvetlenül egymásután bekövetkezett tragédia élénken világít rá arra, amit hollywoodi paradicsomnak neveznek. Hollywood valóban paradicsom. Kedveltjeinek és kiválasztottjainak megad mindent, amit földi ember kívánhat. De ugyanakkor elvesz valarait: az idegüket.

John Barrymore a film egyik kiválasztottja volt. A közönség különösen három filmjére emlékszik szívesen vissza. Ezek „Don Juan”, „Grand Hotel” és a „Vacsora nyolckor” amelyek színész-szerepében élete legjobb alakítását adta. Ez a szerep egy öregedő színész tragédiája. Az alakítás csúcspontja az

költözött és a palota eladásáról most tárgyalnak a hitelezők megbízottai. Szinte groteszkül hangzik az eladási ár: 120.000 pengő, míg a bécsi-uccal székház 270.000 pengős áron van „kikínálva” a piacon. Érdeklődők gyér számban jelentkeznek: csak ezzel magyarázható, hogy magasabb árat nem lehet elérni ezért a két ingatlanért.

Az aktívák legjelentősebb tétele ezenkívül a szászbereni birtok, amelynek 5000 holdjából 850 maradt Kohner Adolf néven. A többi már a likvidáció előtt négy részre osztódott fel a család tagjai közt, de az egészet most is a felszámolás alatt álló cég bírli. Ez, ugyszintén a pusztamizsei 4000 holdas, ugyancsak aktív bérlet fedezi a felszámolás költségeit. Az élő és holt felszerelés, amelyekkel a likvidátoroknak is sikerült fenntartani az egykori világszerte megcsodált színvonalon Kohnerék mintagazdaságát, ma is lényeges alkotórésze a cselekvő vagyonnak. A két bérlet a jövő évben jár le; ekkor fognak határozni a hitelezők arról,

folytassák-e a felszámolást, vagy pedig értékesítsék azt, ami megmaradt.

Az elhatározás a viszonyok általános alakulásán kívül jórészt a középhitelezők most esedékes állásfoglalásától is függ. Ha ezek mind hozzájárulnak a 20 százalékos kvótaajánlathoz, úgy Kohneréknek csak egy nagy hitelezőjük marad Magyarországon — igaz, hogy ez betétként elhelyezett 800.000 pengőjét követeli. A külföldi hitelezőkkel szemben viszont különleges eljárási szabályok érvényesülnek, amelyek kívül esnek a likvidátorok hatáskörén.

alkalmazottal sikerült kiegyezni, azokkal is, akik hasonló, a cégtagok részéről adott nyugdíjlevéllel rendelkeztek.

Ezzel a tartozások összege 7 millióra olvadt le — ezek közül mintegy 3,8 millió a fedezetlen tartozások összege — s ezzel szemben áll a most már mindössze 1,5 millióra becsült vagyon, amelynek értékesítése azonban még mindig matematikus.

### A posthumus könyvizsgálatok

Annál azonban máris bizonyos, hogy a likvidátorok, akik előtt a cég egyetlen üzleti titka sem maradt elrejtve, négyévi kutatás, a könyvek és a levelezés ismételt átvizsgálása után sem találtak olyan bejegyzést, vagy momentumot, amely akár most utólag a hitelezők szempontjából kifogásolható volna. A posthumus kalkulációkkal pontosan egyezik minden fillér kiadás és minden fillér bevétel a cégtagok magánvagyonában, a szindikátusi szerződésekben és az üzleti könyvekben és mérlegekben egyaránt.

## Színház - Művészet

AZ ARADI VÁROSI SZÍNHÁZ MŰSORA:

Vasárnap délután 3 órakor: Hollandi menyecske. Kálmán Imre híres operettje. Hienz Hellyvel a címszerepben.

Vasárnap délután 6 órakor: Szerelemből elég-felen. Bus-Fekete László vigjátéka. Olcsó hely-árakkal.

Vasárnap este 9 órakor: Hollandi menyecske. Kálmán-operett, Hienz Hellyvel a címszerepben.

\* A „Hollandi menyecske” — Hienz Hellyvel a címszerepben. Kálmán Imre leghíresebb operettjét: a „Hollandi menyecske”-t utítja fel a színház elsőrendű szereposztásában vasárnap délután 3 és este 9 órakor. A „Hollandi menyecske” főszerepeit Hienz Helly, Dálnoky Dudas, V. Hegy Lili, Székely Bálint, Felhő Ervin, Kozma Hugó, Kun Dezső és Szabó Gyula játsszák.

# Mihalache új megoldást tart készletben a belpolitikai helyzet tisztázására

**Titulescu interveniál az összes pártvezéreknél — A kormány semmi áron nem engedi a november 14-iki gyűlés megtartását**

Bucurestiből jelentik: Maniu ma reggel Madgearuval és Lupuval folytatott megbeszélést, délután Mihalacheval, Lupuval és Madgearuval tanácskozott. Ma reggel Maniu megjelent a hetes száma vizsgálóbírói hivatalban és benyújtotta a parasztpárti kormány idején történt fegyverrendelések ügyében készített emlékiratát. A pártvezér Popovici Mihai lakásán ebédelt, Popoviciu és Madgearu társaságában.

A belpolitikai helyzet várható alakulásáról egyébként még mindig igen nehéz tiszta képet nyerni. Az Adeverul a következőket írja: A november 14-iki tömegtüntetés betiltása után a nemzeti-parasztpárt vezérkara a 14-iki tüntetéssel kapcsolatosan kiadott rendelkezések megváltoztatására kényszerült. Éppen ezért az ardeali és banati vezérkar tegnap Clujon, ma pedig a basarabiai, illetve bucovinai vezérek Chisinauban, helyesebben Cernautiban értekezletre gyűltek össze. A fővárosi vezérkar, az ökirályságbeli szervezettek képviselőiben, szintén ma ülésezett Mihalache lakásán. Az elnöklő Mihalache kifejtette, hogy mindegyik képzeli a november 14-iki tömeggyűlés és tüntetés megszervezését. A lap értesülései szerint

a tüntetés méretei meghaladják egy egyszerű párttüntetés kereteit.

Hír szerint az ország valamennyi fontosabb központjában párhuzamos gyűléseket tartanak.

Másrészt az Adeverul rámutat arra is, hogy a kormány eltökélt szándéka a tömeggyűlés megakadályozása, mert a kormánynak az az álláspontja, hogy a gyűlést nem lehet és nem is fogják megtartani, mivel így kívánja meg a közrend szelleme s a hatóságok tekintélye. Éppen ezért, a közigazgatási és rendőri hatóságok, mindenképpen meg kell, hogy gátolják a tömegtüntetés megtartását. Egy kormány, — hangoztatják kormánykörökben, — ha határozatot hozott, köteles azt minden eszköz igénybevételeivel megvalósítani.

A Lupta jelentése szerint, pénteken minisztertanács lesz, amelyen újra a november 14-re várható eseményekkel foglalkoznak.

## Titulescu és Mihalache tanácskozásai

Mihalache, a nemzeti-parasztpárt elnöke, tegnap felkereste Titulescut, akivel hosszasan tárgyalt. A szűkszavú kormánypárti jelentés szerint, Mihalache és Titulescu „a napirenden lévő” külpolitikai és belpolitikai kérdésekről tanácskoztak.

Mihalache a külügyminiszterrel folytatott tárgyalása után, a nemzeti-parasztpárt vezetőivel értekezett. A jelentések arról számolnak be, hogy

Mihalache állásfoglalása egyáltalában nem változott meg.

A nemzeti-parasztpárt elnökének az a véleménye, hogy állásfoglalásától — amely a párt véleményével teljesen megegyezik, — semmiben sem tér el. A Curentul, amely a nemzeti-parasztpárti tanácskozásról beszámol, megjegyzi, hogy ezek után különös érdeklődéssel várható Mihalache kihallgatása az uralkodónál.

Maniu Iuliu tegnap este érkezett meg a fővárosba és részt is vett azon a tanácskozáson, amelyet Mihalache a párt vezetőivel folytatott. Bucurestiben valószínűnek tartják, hogy Maniu Iuliu, mielőtt egészsége teljesen helyreáll, felkeresi Titulescu külügyminisztert.

Kormánykörökben reménykednek abban, hogy Titulescu közbenjárásának bizonyos kedvező hatásai lesznek és reménykedéssel tekin-

tenek a november 8-iki királyi kihallgatás elé is. Titulescu és Mihalache tegnap esti tárgyalásairól semmiféle szivárgott ki. Ami a november 8-iki audienciát illeti, az Adeverul azt állítja, hogy Mihalache kitart ama álláspont mellett, hogy kéri a november 14-iki tüntetésre való jog elismerését, minden az államrendre vonatkozó teória ellenére is. A lap hozzáteszi ehhez, hogy ha ennek ellenére is kéri eme állásponttól való eltérést és így királyi óhaj és pártérdek közötti két malomkö közé kerül.

Mihalache olyan megoldást tart készletben, amely megvalósulása esetén mély benyomást keltő momentuma lesz a politikai életnek

éi új helyzetet teremt a párt vezetésében. Ez a helyzet további és az eddiginél is nagyobb feszültséget eredményezne, ezáltal már nemcsak a kormánnyal kapcsolatosan, hanem a liberális pártra vonatkoztatva is.

Arról is szó van — írja az Adeverul — hogy bizonyos sugalmazások nyilvánulnak meg a liberális-párt kebelében. A lap végül fenntartja, hogy úgy Brațianu Dinu, mint Tatarescu állhatatos híve annak az esz-nének, hogy a Tatarescu-kormány uralkon kell hogy maradjon, de ugyanakkor az a véleményük, hogy a politikai rendszer fenntartása úgy bel-, mint külpolitikai vonatkozásban megköveteli a kormányutódlás kérdésének rendezését, a nemzeti-parasztpárt részéről. Egyébként a lap azt állítja, hogy a belügyi kormány igen szabados rendelkezéseket kapott a jobboldali szélsőséges megmozdulásokat illetően.

## Diszebéd a királyi palotában

Mihalache királyi kihallgatása holnap, a Mihai Viteazul-rend lovagjainak ebédje után lesz. Holnaptól kezdődőleg úgy a király, mint Mihai nagyvajda a fővárosba teszik át székhelyüket. Öfelségét és a trónörökös a kormány tagjai és a hatóságok felei várják holnap reggel az állomáson. Fogadtatás után Te Deum-ot tartanak a Mihai Voda-templomban, néhai Ferdinand király és a rend elhunyt tagjai emlékére. A diszebédet a királyi palota új termében tartják meg. Ugyancsak holnap érkezik a fővárosba Tatarescu miniszterelnök is, aki Titulescuval folytat majd tárgyalásokat. Szombaton minisztertanács lesz, amelynek keretén belül Titulescu ismerteti a nemzetközi politikai helyzetet.

**Ne halassa tovább! Ma még nagy a választék!**

**A legújabb modell női télikabátok**  
tömegében választhat a

**F O R T U N A**

női confectio áruházban P. Avram Iancu 1. Elsőrendű anyag és munka! Bámulatosan olcsó árak! (Consum és Inlesnirea tag!)

## Tizévi fegyházzról másfélévi börtönre szállította le a tábla a sanleani végrehajtó gyilkosának büntetését

**Halált okozó súlyos testi sértést állapított meg a timisoarai fellebbviteli bíróság**

Ma délelőtt tárgyalta a timisoarai tábla Laboniu—Sotirescu—Popescu-tanácsa a sanleani-i gyilkosság bünpörét. Az ügyel — mint ismeretes — augusztusban foglalkozott az aradi törvényszék. A bünpör fővádlottja Virág János sanleani-i fiatalember volt, akit azzal vádoltak, hogy ez év tavaszán előre megfontolt szándékkal megtámadta Banu Ioan sanleani-i végrehajtót, akit egy székkel kétszer fejbeütött. Banu hazament és még aznap este meghalt lakásán. Virág azzal védekezett a tárgyaláson, hogy a végrehajtó támadta meg és önvédelemből ragadott székkel. A törvényszék tíz évi fegyházra ítélte a vádlottat, akinél bebizonyították vette az előre megfontolt szándékot.

Virág fellebbezése folytán a tábla ma foglalkozott az ügyel. Az elítélt ügyvédjei, id. és ifj. dr. Ispravnic Sever arra hivatkoztak, hogy legrosszabb esetben is halált okozó súlyos testi sértésről lehet szó, semmiestre sem előre megfontolt gyilkosságról. Kérték a büntetés megfelelő leszállítását, abban az esetben, ha a tábla nem fogadná el az önvédelemre vonat-

kozó álláspontot. A déli órákban hirdetett ítéletet a tábla, amely megváltoztatta az aradi törvényszék ítéletét és halált okozó súlyos testi sértésben mondotta ki bűnösnek Virág Jánost, akinek büntetését másfél évi börtönre szállította le.

**CORSO** 3, 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor  
(8-kor mérs. helyárak)

Jan Kiepura szenzációs slágerfilmje

**Minden nőt szerettek!**

Jegyelövét szombat és vasárnapra.  
Kedvezményes jegyek érvénytelenek.

**SELECT** 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor

**ANTONIA**

Lengyel Menyhért nagyszerű darabja, Abrahám Pál zenéjével, Főszerepben MARCELLE CHANTAL.

Ezt megelőzi:

**LA CUCARACHA**

Csodásan szép színes filmremek.

Duna Stefi, Don Alvarado a főszerepekben.

**URANIA** 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor

**Nevet a világ**

Oroszul beszélt szatirikus vígjáték.

Nagyszerű muzsika! Kitűnő szereplők!

## Mesterséges gyapju tejből Mussolini előtt

Mussolini ma kihallgatáson fogadta a tejből készült mesterséges gyapju feltalálóját: Ferretti mérnököt és az elkészítő Snia Viscova gyár vezetőjét. A miniszterelnök figyelemmel hallgatta végig a fejtegetéseket, megtekintette az első mesterséges gyapjut, majd meleg szerencsekívánatait fejezte ki a feltalálónak.

# HIREK

## A legnagyobb revü

Az emberek fásultak és közönyösek. A színpadokon autók, tellérek és rinocerosok jelennek meg legújabb, hogy felkeltsék az érdeklődést és eredménytelenül. A zongoraművész egyben költő is, az énekesnő ária közben késeket dobál, mindez azért, hogy felelősséget tegyen a Föld ügyéért. A Föld úgy látszik egyelőre kifogyott a meglepetésekből. Eppen jól jön az a különös, égi szenzáció, amelyről az angol csillagászati társaság elnöke Sir James Jeans számolt be előadásában. A kiváló csillagász szerint rövidesen „az egész világegyetemben szenzációt keltő esemény” szemtanúi leszünk. A Hold veszélyes égi zónán halad keresztül és ennek eredményeként darabokra szakad. Először két darab hull le róla — mondotta a tudós csillagász — azután négy, végül nyolc és ezek a darabok a hold vonzóerejének hatása folytán tovább forognak a hold megmaradt teste körül, otyasféle gyűrűt alkotva, mint amelyet a Szaturnusz bolygónál észlelünk. A földi lakókra ennek az égi katasztrófnak annyiban lesz kihatása, hogy ezentúl mindig a teli hold fogja megvilágítani éjszakáinkat.

Képzeltető, hogy ennek a szó legszorosabb értelmében „nemmindennapi” szenzációnak a kiaknázására milyen gondolatok és tervek forrnak a földi téreken. Bizonyára konzorciumok vannak alakulóban a különös, égi revü értékesítésére. A csillagászati társaság az egész világszerte személyiségek tekinthetik meg a hold kettészakadását. Lesznek „potyajegysek” is, akik leflügönyözött ablakok mögül élvezik a különös szenzációt. Az állandó tehóknak meg lesznek az előnyei és a hátrányai. Faluhelyen, a boltos nem ad el több petrolumot és a kutyák berekednek a sok ugatástól. A szerelmesek is örvendeni fognak. A hold az ő csillagok. Később talán meg is sokallják a folytonos tehókat. Hiszen a szerelmesek eddig is csak azért szerették a holdat, mert néha nem világít...

kr.

**NAPPAL ENYHÉBB IDŐ.** Kevés eső, vagy ködszemérgés, a borulás és a köd csökkenése, csak gyenge légáramlás, a nappali hőmérséklet kissé emelkedik, az éjszakai hőmérséklet alig változik.

**ZÜRICH ZARLAT:** Páris 20.26 és háromnegyed, London 15.12 és háromnegyed, New York 307 és ötvenöt, Amsterdam 208.90, Milánó 24.95, Berlin 123.67 és fél, Prága 12.72 és fél, Varsó 57.87 és fél, Belgrád 700, Bucuresti 2.50.

**Pénteken a hivatalok és iskolák zárva maradnak.** Péntek, november 8-a Szent Mihály és Gábor arkangyal napja — egyébként Mihai nagyvajda névnapja — egyházi ünnep, amelyen a hivatalok zárva lesznek és az iskolákban is szünetel a tanítás. Az üzletek nyitva tarthatnak.

**A kínai bonyodalmak.** Sanghaiból jelentik: A kínai kormány Hang-Csau és Nanking környékére százezer fős hadsereget összpontosított. Félrel kapcsolatosan olyan hírek terjedtek el, hogy a japánok meg akarják támadni Nankingot és a hírek hatása alatt a lakosság nagy tömegben menekül a városból. Hivatalos jelentés szerint a hadsereggel biztosítani akarják a Kuomintang gyűléseire érkezők biztonságát.

**Gömbös magyar miniszterelnök háromnapos utja.** Budapestről jelentik: Gömbös Gyula magyar miniszterelnök háromnapos utra indul. Először szombaton Szentesre utazik, ahol vasárnap délelőtt megjelenik a kormánypartí népgyűlésén és beszédet mond. Innen Orosházára utazik, ahol közgyűlés keretében átveszi a város díszpolgári oklevelét. Hétfőn a magyar kormányelnök Gyulára utazik, ahol szintén díszpolgári oklevelet adnak át neki és még aznap visszautazik a magyar fővárosba.

**Egy angol pilóta légi rekordja.** Londonból jelentik: Kingsford Smith pilóta, aki a London-Ausztráliai légirekordot akarta megjavítani, ma éjjel 1 óra 35 perckor Karacki (Allahabad) város felett repült el és így 25 óra alatt 6500 kilométeres utat tett meg, óránként tehát körülbelül 260 kilométeres sebességgel repült.

**Japánellenes magatartásuk miatt letartóztatott kínaiak.** Nankingból jelentik: A Hopei tartomány kormányzója eleget tett a japán hatóságok kívánságainak és letartóztatott 40 személyt, akiknek japánellenes magatartása kifogás alá esett. A letartóztatottak között több kínai tiszt is van. A japán hatóságok újabb listát terjesztettek a kínai hatóságok elé és követelik ezekben a személyeknek a letartóztatását is.

**Földrengés.** Belgrádból jelentik: A földrengés jelző intézet heves földrengéseket jelzett. Belgrádtól 500 kilométer távolságra délre, abban a területen.

**Súlyos büntetéseket kér az ügyész a devizacsatlás vádlottaira.** Bucurestiből jelentik: A devizacsatlás ügyében ma az ügyész tartotta meg vádbeszédét, amelyben súlyos büntetést kért család miatt Vasilescu. Hasonlóképpen szigorú büntetés kiszabását kéri Calatorescu rendőrkészterre, aki az ügyész szerint erkölcsileg még hibásabb, mint az elsődleges vádlottak. Litzemayer mérnök a szélhúmosok ügynöke volt s minthogy idegen alattvaló, őt az országból ki kell utasítani. Kéri Tony Iliescu elítélését is, meg nem engedett befolyás és kijárás miatt. A törvényszék a tárgyalást szombaton folytatja.

**Az új polgármester beiktatása Debrecenben.** Debrecenből jelentik: A város törvényhatósági bizottsága ma délelőtt ünnepélyes díszközgyűlést tartott, amelynek keretében beiktatta dr. Kölcsey Sándort, az új polgármestert. A közgyűlést báró Vay László főispán nyitotta meg, majd dr. Magos György volt polgármester vezetésével küldöttség hívta meg az új polgármestert, akit a főispán üdvözölt meleg szavakkal. Kölcsey dr. ezután programbeszédet mondott és ismertette a célkitűzéseit.

## Az elemisták mulatnak

Satunareai tudósítónk jelenti: Merőben egyedülálló eset történt Satunaren, ahol a rendőrség három fiatalkorú gyermeket állított elő, mert részeg fővel uccai botrányt rendeztek. A fiatal korhelyek harmadikos és negyedikes elemisták, akik a külváros egyik kocsmájában rugtak be. Az iszákos elemisták a „muri” után felkerelkedtek és egyik hasonlókorú „ideáljuk” ablaka alá mentek, ahol förtelmes macskazenét rendeztek. A kislány nem jelent meg az ablaknál, mire a dühbegurult lovagok kövekkel bezúrták az ablaküvegeket. Az üvegtáblák csörömpölésére csakhamar előkerült a közelben posztoló rendőr is, aki megakadályozta az elemistákat a további duhajkodásban. Mindhármukat átadták a fiatalkorúak bíróságának.

**Egy család tragédiája Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: A Calea Grivitei-n levő Európa szállóban Krause Constantin nevű diák szobát bérelt, melynek ajtaján a délutáni órákban erős füst tört ki. A szálló személyzete feltörte a szoba ajtaját, Krauset pedig halva találta a szoba közepén. A diák szénázzal ölte meg magát, a szénparázstól azonban tüzet fogott a szoba padlója és ha a szobaasszony a kituduló füstöt észre vette volna az egész szálló leéghetett volna. Az öngyilkos ifjú édesapja miniszterelnökségi tisztviselő és idősebbik fia hasonló módon egy berlini szállóban vetett véget életének. Az öngyilkosság okát nem tudják.

**Meghalt egy lipovai ügyvéd.** Dr. Petru Ivan, lipovai ügyvéd, volt szolgabíró 41 éves korában a napokban elhunyt. Az ügyvéd nagy ingóiban élt és a legnagyobb nyomorban hagyta hátra feleségét és négy gyermekét. A radnai és lipovai ügyvédi kar gondoskodott arról, hogy a volt szolgabíró megfelelő temetés keretében becsúztassák el. A temetésen dr. Suciu Valeriu ügyvéd szólalt fel, aki az elhunyt tragikus életkörülményeit ecsetelte.

## Régi emlékek nyomán



**ÖREGUR:** Hajaj, alaposan megviltozott a világ... Emlékszel: ide véstem egy szívet a fába a kezdetűnkkel s ime, — nyoma sincsen többé...

## Megkezdődött a bűnügyi vizsgálat a gutenbrunni kettős gyilkosság ügyében

Alexandrescu Alexandru vizsgálóbíró, a második számú vizsgálóbírói hivatal vezetője ma megkezdte a kihallgatásokat a gutenbrunni véres tragédia ügyében. Mint ismeretes, az elmúlt hónap folyamán történt, hogy Repsigan Ioan szolgálégény két községi gazdalegényt agyonszült, egyet pedig súlyosan megsebesített. A mai kihallgatások alkalmával a tanúk azt igazolták, hogy régi gyilkosság robbant ki az esetben és hogy a fiatal gazdalegényekből álló társaság a büntetés estésén megvárta az egyik tiszteletből kijövő Repsigant, akit egy kabáttal megütöttek. A szolgálégény erre kést rántott és vadkodni kezdett. Kihallgatták Repsigant, aki azzal védekezett, hogy azt hitte a kabáttal kapott ütés után, hogy megtámadják és önvédelemből rántott kést. Miután a büntény egyik legfontosabb tanuja a mai kihallgatásoknál nem jelent meg, Alexandrescu vizsgálóbíró november 12-ikére halasztotta a kihallgatásokat folytatását, amikor valószínűleg már befejezést nyer a bűnügyi vizsgálat.

**Halálozás.** Özv. Weiszberger Lipótné 56 éves korában elhunyt. Temetése pénteken délután 2 órakor lesz az izr. temető halottasházából.

**Bemutatták Bucurestiben a „láthatatlan embert”.** Bucurestiből jelentik, hogy néhány nap óta a főváros közönsége nagy számban keresi fel a „Metropol” szállodát, ahol Völgyesi budapesti mérnök mutatja be nagyszabású találmányát. Néhány héttel ezelőtt — a találmány budapesti bemutatásakor — beszámoltunk azokról a sugarképek, amelyek láthatatlanná teszik a halálközébe került embert. A mérnök most készülnék Bucurestiben mutatja be hatalmas érdekfeszítő mellett.

**Strasser ernyő a legolcsóbbak.**

**Vojnovich Géza a Magyar Tudományos Akadémia főtákará.** Budapestről jelentik: A Magyar Tudományos Akadémia ma filést tartott, a melyen Vojnovich Gézát választotta meg főtákarának.

**Influenza, spanyoljárvány, torokgyulladás,** az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint izületi bajok vagy tüdőcsueshurut esetén gondoskodni arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűvizs használata által gyakran és alaposan kitisztítsanak. Az orvosok ajánlják.

**Lángok közé fektetett idegrohamában egy uriaszony.** Budapestről jelentik: Zoltay Géza nyugalmazott alezredes felesége környezete távollétében egy idegrohamában borszesszel leöntötte ágyát, meggyújtotta, majd a lángok közé fektetett. Szerencsére a hazaérkező személyzet eloltotta a tüzet és megmentette az idős uriaszonyt, aki könnyebb sérülésekkel menekült meg.

**Katonai jelentkezések.** November 8-án, pénteken a katonai könyvecskék felülvizsgálása szünetel, november 9-én, szombaton pedig az 1918-évi korosztály tartalékosainak kell jelentkezniük.

**Egyhavi börtönre ítélték egy curticli-gazdát.** Muntean Iosif curticli-gazda súlyos testi sértéssel vádolva került ma az aradi törvényszék elé. A vád szerint ez év februárjában Muntean a községi kocsmájában összeverekedett két régi haragosával, Bradean Gheorghival és Varsandan Petruval, akiket súlyosan megvert. A tárgyalás folyamán politikai motívumok is felszínre kerültek, miután a vádlott liberális, a feljelentők nemzeti pártiak és egy tanu azt is igazolta, hogy Bradean egy falubeli embernek 10 ezer leit ígért, ha elteszi láb alól Munteant, míg másik tanu szerint Bradean és Varsandan provokálták a verekedést. A bíróság dr. Hentiu Ioan védőbeszéde után vétségge minősítette az esetet és Munteant egy havi börtönnel sújtotta.

**Betörő cigányleány.** Faragó Etelka aradi cigányleány megjárta Bermann Barbara aradunou-i lakost, amint eltávozott hazulról és az ablakon keresztül behatolt az üresen maradt lakásba. Itt két csomag szövetet, egy pár ruhát, egy aranygyűrűt és 500 lei készpénzt, vagyis összesen mintegy 2500 lei értékű holmit vett magához és éppen távozni készült, amikor a lakó visszatért és lefogta a szökni akaró betörőt. A cigányleányt elűzték a csendőrségre, amely kihallgatása után őrizetbe vette.

## Öngyilkos lett

egy előkelő budapesti ügyvéd

Budapestről jelentik: Mint ismeretes, Fónagy Lajos dr. előkelő budapesti ügyvéd napokkal ezelőtt eltűnt és előzőleg bucsulevélben jelentette be hozzátartozóinak, hogy öngyilkosságot akar elkövetni. Az ügyvéd felesége bejelentette a rendőrségnek az esetet és a rendőrség megindította a nyomozást és rádió is körözte az ügyvédet, de sehol sem találták a nyomát sem. Ma reggel aztán meg történt az ügyben a szomorú fordulat. Fónagy dr.-t ugyanis megtalálták villájában, holtan. Az éjszaka ugylátszik hazatért, majd föbe lőtte magát és a golyó teljesen szétrombolta a fejét.

Ujabb jelentés szerint, Fónagy öngyilkosságával kapcsolatban olyan hírek terjedtek el, hogy az ügyvéd tettével a családján akart segíteni, mert az utóbbi időben nagyon rossz viszonyok közé jutott. Évekkel ezelőtt az ügyvéd 80.000 pengős életbiztosítást kötött, úgy, hogy öngyilkosság esetén is 50.000 pengőt fizetnek ki a családjának. Öngyilkosságának további oka az, hogy súlyos ideggyógyászati szenvedett.

— Dimitrie Stoian aradvárosi autóbusszemléli műhelyfőnök fegyelmi ügyét zárt ülésen tárgyalta le a városvezetés, amely elhatározta, hogy az iratokat újra a fegyelmi bizottság elé utalja vissza.

— Izgalom egy aradmezei zárlávével körül. Pálfi Sándor zimandi gazda és Coti István, valamint Coti Vince kerültek ma a törvényszék elé egy verekedés kapcsán. Pálfi még négyben feleségének biztosította birtokának termését, amikor azonban szétváltak, nem akart eleget tenni kötelezettségének. Zárgondnokot tiltették be a birtokba, mire Pálfi mindegyiket elküldözte. A két legutolsó zárgondnokkal nem végzett könnyen s verekedés keletkezett közöttük, amelynek folyamán kölcsönösen megsebesítették egymást. A bíróság ma Pálfit 800, a másik kettőt 500—500 lei pénzbüntetésre ítélte.

— Állásukba visszahelyezett vasúti alkalmazottak. Timisoaráról jelentik: Gangler Ádám asztalos, Kerekes János szerelő és Kronberger József személynök — valamennyien vasúti alkalmazottak — még a nyár folyamán elbuktak a nyelvvizsgán. Ügyükkel tegnap foglalkozott a kerületi vasutigazgatóság fegyelmi bizottsága. A három alkalmazott képviselőjében dr. Fehér Kristóf ügyvéd újabb nyelvvizsgát javasolt, egyben pedig hangsúlyozta, hogy a munkások még anyanyelvükön sem rendelkeznek tulságosan bő szókincsessel, amit egyébként munkakörük sem követel meg. A fegyelmi bizottság nyelvvizsgát rögtönzött, megállapította, hogy mindhárom vasúti alkalmazott megfelelően beszéli az állam nyelvét és kimondta, hogy továbbra is állásukban maradhatnak.

— Dr. KLEIN RICHARD szlvspecialista vizsaszatért és újból rendel szlv- és véredénybetegeknek, Aradon, Str. Russu Sirianu 4. szám alatt, a Central-mozival szemben, 11—12 és 3—5-ig. Telefon 567.

— Az állam felelős a portarel sikkasztásáért. Érdekes döntést hozott ma az aradi járásbíró. Mint megírtuk, legutóbb Weil Károly dr. aradi ügyvéd ügyfele: Gerő Ármán aradi kereskedő nevében pert indított az állam ellen, mert az aradi törvényszék egyik volt portarelje, Facaianu Zacharie elsikkasztotta a Gerőnek járó 24 ezer leit, amely egy árverés alkalmával folyt be. Facaianu nyomtalanul eltűnt, mire Gerő az államot tette felelőssé hivatalnokáért. A perben ma döntött a járásbíró, ahol Berov járásbíró kötelezte az államot a 24.000 lei kifizetésére és 3000 lei perköltség megtérítésére. Az ítélet nagy érdeklődést keltett.

— A Societatea pensionarilor publici si particulari din judetul Arad (Str. Mocioni No. 12.) a Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűlése november 9-én, szombaton délután fél 4 órakor választmányi ülést tart, melyre annak tagjait meghívja. Az elnökség.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOITEK: Bulevardul Regina Maria.  
DANCIU: Piata Mihai Viteazul.  
BERNÁT: Lángá Gará (vasutállomásnál.)  
BERGER: Calea Saguna.

## Rheumatizmus

— A városi munkanélküli segélyakció vezetőségének ülése. A városházán ma ült össze első ízben a városi munkanélküli segélyakció vezetőségét Stefan Zabb elnökléte alatt. Megjelent Popescu Petre munkaügyi vezérfelügyelő, Gheorghe Vostinar, Domán Sándor, Ordelt László, Fehér Gyula és mások. Az értekezlet elhatározta, hogy a segélyezések megkezdésére 1 vagon babot, 15 vagon burgonyát szerez be. Mivel mindössze 198 ezer lei áll rendelkezésre, elhatározták, hogy felirattal fordulnak a munkaügyi minisztériumhoz az 1 százalékos önkéntes hozzájárulások gyűjtésének további engedélyezése érdekében.

— Lezuhant bombavető repülőgép. Párisból jelentik: Montpellierből 18 kilométernyire, Montbarnaud közelében kétmotoros nagy bombavető repülőgép zuhant le. A gép hét utasa meghalt. A szerencsétlenség valószínűleg a kedvezőtlen légköri viszonyok miatt történt.

— Tanoncotthon építését tervezi a város. Popescu Petre munkaügyi vezérfelügyelő közölte a városvezetéssel, hogy a minisztérium hajlandó Aradon egy modern tanoncotthon-épületet építtetni, ha a város megfelelő telket utal ki. A városvezetés készséggel hozzájárul a tervezés és a Tanoncotthon céljaira az egykori vasutigazgatóság és a Városhiget közötti telekrészt szemekék ki, a Sugánut átellenes oldalán.

## Visszhangos ének

Irtó: K. VAS ANNA

Zenéjét szerelte: LÁNYI ISTVÁN

Ha mondanám, M' értene  
S kinek fülét nem sértene  
A fájdalom, a fájdalom  
Mellyel csordultig bus dalom?

Könnyeimet én titkolom,  
Borítva rájuk mosolyom,  
Ha visszanez, ha visszanez,  
Tudja a bölcs, ez mily nehéz.

Sebzett lelkeknem könnye — dal.  
Etenyésző kis diadal,  
Hogy verse zeng, hogy verse zeng  
S itt-ott egy fájó szívbe cseng.

— Orvosi hír. Dr. Grünwald Márton, néhai dr. Werner utóda, a bécsi Oppenheim-klinika és a Lupus intézet volt orvosa rendel: hör, urologia és kozmetikai betegeknek St. Alexandri No. 11.

— Ma, pénteken este tartja meg szerzői estjét Lányi István fiatal zeneszerző az Iparos Otthonban. A műsoros est bevezetőjét Szántó György irta, aki ezzel is támogatni akarja egy most induló karrier bemutatkozását. A műsor keretében fellépnek: K. Vas Anna, valamint az aradi színház művészei közül: Kozma Hugó és Szabó Gyula. Freimann Gyula, az ismert csellista saját szerzeményével szerepel, míg Gaáli László és Diósy László Zinner Sándor: „Az asszony” című jelenetét adják elő. A műsoros est negyed 10 órakor kezdődik. Belépti díj nincs.

## Ismét kiraboltak

egy kolnát a siriai szőlőhegyen

Siriáról jelentik: Az elmúlt napokban több kolnát kiraboltak a siriai szőlőhegyen. Legutóbb Dittrich Ferenc szőlőbirtokos kolnájára került a sor. Dittrichék egész nyáron künn laktak a szőlőben és csak az utóbbi napokban költöztek be a községbe, a kolnát azonban még nem ürítették ki teljesen. Az éjszaka ismeretlen tettesek vasrudakkal felfeszítették az elhagyott kolna ajtaját és azt teljesen kifosztották. A betörők egyáltalán nem siettek, előbb kedélyesen megvacsoráltak, még pedig gyertyafény mellett, amit a talált, leégett gyertyacsokok bizonyítanak. A betörők több órán keresztül vígan mulatoztak, majd teljesen kiürítették a kolnát. Elvittek egy nagy rádiókészüléket, egy grammofont, párnákat, szerszámokat, úgy, hogy a szőlőbirtokos kára meghaladja a 15 ezer leit. A csendőrség megindította a vizsgálatot a vakmerő kolnarablás ügyében.

## Halász Sándor: Abesszinia

A fekete kontinens közepén, mint valami századokból ittfelajított sziklavár áll magánosan, gyarmati érdekek és világgazdasági törekvések örvénylő tengerének közepette a független etiop birodalom. Ma még független, holnap már... minden bizonyosan beteljesedik rajta a gyarmati sors. Halász Sándor könyve oly világosan mutat rá arra, hogy miért maradt Abesszinia független állam mindmáig és mért kell napjainkban függetlenségének elvéreznie, hogy az újságolvasó közönség, amely rengeteg egymásnak látszólag ellentmondó hír és értesülés naponkénti keresztüztüében megzavarodva, tájékozatlanul szemléli az eseményeket, a könyv elolvasása után önkéntelenül is elcsodálkozik azon, hogy milyen egyszerűvé válik egy nagy világpolitikai probléma, ha a sok megtévesztő sallangot lefejtik róla. Ez a világos írásmód, amely kerüli a részletkérdéseket és mindig megtalálja a dolgok lényegét, Halász Sándor sikerének titka.

Feltárul előttünk a kulisszák mögötti érdekharok és diplomáciai cselszövevények egész dzsungelje, amelynek mélyén embermilliók sorsa rejlik. Megtudjuk a könyvből, hogy Abesszinia mindaddig megtarthatta függetlenségét, amíg az őt körülvevő angol, francia és olasz gyarmati érdekek egymást ellensúlyozták. Haile Selassié császár halálos lépése volt, hogy ezt, az országa szabadságát biztosító egyensúlyt nem értékelte kellőleg és a minden európai gyarmati érdekre halálosan veszedelmes japán imperializmus felé fordult. Halász Sándor Abesszinia-könyvének első kiadása nyolc nap alatt fogyott el. Ez az ardeali könyvpiacon szinte tüneményes siker bizonyítéka annak a nagy érdeklődésnek, amely az élet-halál harcban álló afrikai ország sorsa iránt megnyilvánul. (—)

Milyen legyen a jó hajapoló-szer? A jó hajapoló-szernek tartalmaznia kell mindazon tápanyagokat, amelyek a fejbőr erősítésére és a hajszál növekedésének és megmaradásának biztosítására nélkülözhetetlenek. Ha ez a szer a fejbőr pórusaiba beszivárog, onnan az érhálózatba kerül, a vérkeringés folytán tovább jut és ezáltal a fejbőrnek biológiai fejlődőképességét fokozza. A fejbőr egészségétől függ a haj növése. Ezeknek a követelményeknek felel meg a Tarpan hajcsepp, modern hajapoló-szer. Megszünteti a fejbőr kopásodását, megóvja a hajhullástól. Hölgyeknél nem rontja a tartós hullámot. A Tarpan hajcsepp nem hajvíz. Két hónapra elegendő Tarpan hajcsepp-ára 105 lei. Minden szaküzletben kapható.

— Az aradi Vörös Kereszt Egyesület Gyermekmentő Intézményének vezetősége elhatározta, hogy a tél folyamán az általuk nevelt gyermekek számát 50-re emeli fel.

— Az aradi szakszervezetek folytatják a munkanélküliek összeírását. Eddig már számos szakmának az összeírása megtörtént és pénteken a cukrászok, pincérek, ácsok és bádogosok jelentkeznek. Jelentkezéseket a Moise Nicoara 2. szám alatti helyiségben délelőtt 9—12, valamint délután 3—6 óra között fogadnak el.

— Hol áll meg a rulettgolyó? A világ összes klubjaiban játékosok nemzedékei figyelik a golyó pörgését és igyekeznek kifürkészni a sors szeszélyét, hogy csálhatatlan játékmódotusokat állíthassanak fel. De vajjon van-e a véletlennek szabálya? Sokan az Osztyálsorsjátéknál is hasonló törvényszerűséget keresnek, de éppoly hiábavalóan, mint a rulettnél. Egyetlen törvény van csak, ami az Osztyálsorsjátéknál is bevált és ez a: — szerencsés kéz. Vannak elárúsítók, akiknek mintha különösen szerencsés kezük volna és akiknél rögtön meglátszik, hogy a szerencse kegyeltjei közé tartoznak. Példának elég megemlíteni, hogy milyen nagy arányban jöttek ki nyeremények a Wagons-Lits-Cook-nál. Ezzel ugyan a sorsjáték rejtvénye nincsen még megfejtve, de mindenki helyes irányítást kap.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Közöljük, hogy november 9-én, szombaton délután 4 órai kezdettel egyesületünk hivatalos helyiségében választmányi ülést tartunk, melyre a választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. — Egyben felhívjuk özv. Radenich Luiza és özv. Nagy Julianna CFR-nyugdíjasokat, hogy az aradi állomás iktatóhivatalában sárgósen jelentkezzenek. Az elnökség.

Ma nagy halestély AUER-nál.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Bizonytalanság a külkereskedelemben

**A bucuresti-i ellenzéki sajtó sötét jóslásai az új kiviteli és behozatali rendszerről, amelyet azonban még senki sem ismer — A Jegybank igazgatósága már foglalkozott a titokzatos rendeletervezettel**

A nemzeti parasztpárthoz tartozó bucuresti-i sajtóorganumok csaknem naponta behatóan foglalkoznak a most készülő új külkereskedelmi rendellel, amely állítólag egyszerre megoldaná az eddigi összes függőben lévő kérdéseket és kiküszöbölne a súlyos hibákat.

Costinescu kereskedelmi miniszter ilyen céllal akar változtatni a most érvényben lévő árukiviteli és behozatali szabályokon, amelyek nem felelnek meg céljuknak, mert nagyon megnehezítik a külkereskedelmi forgalmat és differenciákat idéznek elő a különböző országokkal.

Costinescu nyugateurópai látókörű gazdasági politikus, aki azt szeretné, ha nálunk is olyan intézkedések alapján bonyolódna le az export és import és annak fizetése, mint a fejlettebb gazdasági viszonyok között élő más országokban. A bucuresti-i gazdasági körök élénken foglalkoztatja Colville angol ezredes, a külkereskedelmi bizottság titkárnak lapunk tegnapi számában szintén közölt az a nyilatkozata, hogy a balkáni államokkal rendkívül nehéz a pénzügyi és kereskedelmi összeköttetés fenntartása, mert a különböző kormányok folyton változó, kapkodó intézkedéseket foganatosítanak.

A kereskedelmi miniszter szakítani akar ezzel az örökös változással és stabil alapon kívánja felépíteni az új export-import rendszert.

Hogy sikerül-e ez neki? Erre nagyon nehéz megnyugtató választ adni, mert ezerféle, egymással ellentétben álló érdekekbe ütközik a fizetési és külkereskedelmi rezsim megváltoztatása és helyes irányban terelése. A Banca Nationala folyton panaszkodik, hogy az exportörök kijátszák a rendelkezéseket és a nehéz külföldi devizák egy részét a „fekete tőzsdén” értékesítik, mert ott 50—60 százalékkal többet kapnak érte. Viszont az exportörök és importörök állandóan memorandumoznak a Jegybank intézkedései ellen, amelyeket nehézségek tartanak és azt hangoztatják, hogy kénytelenek mellékutakat használni az export és import, valamint az országok közötti fizetés lebonyolítására, máskülönben képtelenség a gyárakat nyers anyagokkal ellátni és azoknak árát a külföldre átutaltatni.

A Banca Nationala igazgatósága tegnap ülést tartott, amelyen az új külkereskedelmi rendszer változatairól tárgyaltak és foglalkoztak az új árukompenzációs (csere) rendszerrel is, amelynek egyszerre meg kellene oldani az összes súlyos függő kérdéseket és eltüntetni az export-import lebonyolítása elé toronyosuló akadályokat. Ezen a téren teljes a bizonytalanság és a rendszer főle egyre több feleke felbő nyosul. Állítólag a Banca Nationala sem tudja, hogy milyen lesz az új rendszer, de ezt inkább csak titkolódzásnak tartják pénzügyi körökben és azt hiszik, hogy az exportörök és importörök nagy meglepetések érhetik. Ezidő szerint valútfaris export jutalmi rendszer van és a vakitaprémiumokat a behozatali devizajutalomból fedezi a Jegybank.

Ezzel szemben az újítás erősen megkönnyítene a devizáknak az exportörök és importörök kezébe való juttatását, mert a Banca Nationala hivatalos devizailleségének lerovása után felmerülő devizaszükségletet a most megalkotandó új devizahivatal utján gyorsan megkapnák az árukiviteli és behozatali cégek.

Beavatottak szerint jövő év áprilisig olyan átmeneti intézkedések maradnak érvényben, amelyek szerint az importörök csak úgy vásárolhat devizákat, előre, ha engedélyt kap rá a Jegybanktól.

Ha ez a rendszer tényleg csak április 1-ig marad érvényben, azon túl már a Banca Nationala előzefer engedélye nélkül is vásárolhat szabad devizákat és valutákat az importör, ha árubehozatali engedélye van.

Hozzátartozik a ki- és beviteli rendszerváltozáshoz a román—olasz pénzügyi differenciák elsimítása is. Osiceanu, a petroleumvállalati export-szindikátus elnöke kihallgatáson volt Antonescunál, akinek elpanaszolta, hogy az exportörök súlyos helyzetbe jutnának, ha a Jegybank beszüntetné az Olaszországba menő áruk ellenértékének leiben való kifizetését. Costinescu miniszter barátságosan fogadta a petroleum exportörök megbízottját és kijelentette, hogy mindent elkövet a sérelem orvoslására, de a döntést Titulescu külügyminiszterre bizza a kérdés fontos külpolitikai vonatkozásai miatt. Széles körökben nagy érdeklődéssel várják Titulesca határozatát, mert ettől függ, hogy a román—olasz kereskedelmi és pénzügyi kapcsolatok továbbra is zavartalanul fennmaradnak-e.

## A külföldi kereskedők az aradi közvetítő kereskedelem megkezdésével szerzik be áruikat

**Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara akciója az exportörök és a termelők érdekében**

Feltűnéstkeltő jelenség ügyében intézett körlevelet az aradi szállító-cégekhez az aradi Kereskedelmi és Iparkamara. Az exportörök, valamint a kamara vezetőségnek tagjai is már régebben felfigyeltek arra, hogy ama külföldi cégeknek egy jelentős része, amelyek eddig összeköttetésben állottak az itteni exportörökkel, megszüntették ezeket a kapcsolatokat. Az exportörök ennek következtében természetesen súlyos károkat szenvedtek és magyarázatot kerestek arra, hogy a külföldi importörök miért szakították meg velük az összeköttetést.

A magyarázat egyszerű, de annál meglepőbb volt. Megállapítást nyert, hogy a külföldi kereskedők közvetlenül a termelőket keresték fel és — az exportörök megkerülésével — ezektől vették meg az árut. Ez a jelenség különösen az élőállat-kivitelnél, építőanyagoknál, valamint hüvelyes veteményeknél volt tapasztalható. A külföldi kereskedők eljárása nemcsak az exportörök érdekeit sértette, de a termelőket is.

Gyakori eset volt ugyanis, hogy a külföldi kereskedők végigjárták a falvakat és a pillanatnyi konjunkturát kihasználva, hihetetlenül olcsó áron vásárolták össze a terményeket. Ilven olcsó árat a helybeli exportörök sohasem ajánlottak volna, mert ezek továbbra is meg akarják őrizni kapcsolataikat a helybeli termelőkkel, míg a külföldi kereskedők ilyen szempontokat nem vesznek figyelembe. Előfordult például, hogy egy csehszlovákiai kereskedő 8—10 leies áron vásárolt össze az aradmegyei falvakban fokhagymát, ugyanakkor, amikor Aradon a fokhagyma kilogrammját kicsinyben 24 leiert adták. A csehszlovákiai fogyasztók tehát lényegesen olcsóbban jutottak hozzá a

## Országos kereskedőkongresszus Aradon

Az Ardeali és Banati Kereskedelmi Testületek Szövetsége nevében Domán Sándor elnök november 23- és 24-re Aradra összehívta az összes ardeali és banati kereskedő egyesületeket kongresszusra. Ezen lesz az első alkalom arra, hogy megjelenjenek és megnyilatkozzék Penescu Nicolae szenátor a Szövetségnek nem régen megválasztott tt. elnöke és védnöke és tudományos és politikai súlyával egyszerre átfogja ki a kereskedelem országos érdekeinek a támogatására.

A kongresszuson a forrongó gazdasági élet összes elvi és összes gyakorlati kérdései és panaszai és az összes megoldási lehetőségek tárgyalásra kerülnek és kiindulása lesz ez az országos nagygyűlés a regáti szövetségekkel együtt meginduló nagy harcra egy kapkodások nélküli, átgondolt, rendszeres nemzetgazdasági berendezkedésért. Egyben azonban az ezernyi részletbeli orvoslásáért is fellép a kongresszus, amelyeknél nem is elvi kérdésekről van szó, hanem csak végig nem gondolt intézkedésekről, amelyek következtében azonban elvérzik ezer és ezer közgazdasági tényező.

A rendkívüli jelentőségű gyűlésre a Szövetség meghívót bocsátott ki.

= A lengyel gyógynövénytermelés a téli hidegek és a tavaszi fagyok következtében sokkal kisebb eredményeket hozott, mint a múlt évben.

tokhagymához, mint az itteniek.

Megállapította az aradi Kereskedelmi és Iparkamara azt is, hogy a külföldi kereskedők bizományosokat, illetve bevásárlókat tartanak az országban és ezt a szerepet egyes szállító-cégek is elvállalták. Éppen ezért a kamara arra kérte az itteni szállító-cégeket, hogy a jövőben hasonló megbízásoknak ne tegyenek eleget, mert ezzel megkárosítják azokat a kereskedőket, akik hivatásszerűen foglalkoznak az exporttal és tevékenységük után súlyos adókat fizetnek.

A kamara meg akarja védeni a termelők érdekeit is és elejét akarja venni annak, hogy a külföldi kereskedők a falvakban leszorítsák az árakat. Mozgalmának megindításánál szem előtt tartja a Kereskedelmi és Iparkamara azt is, hogy a külföldi importörök, akik az itteni exportöröket kiszorítják, nálunk nem fizetnek adót. Másrészt pedig kétséges az is, hogy a külföldi kereskedők törvényes uton hozzák-e be az országba azt a pénzt, amellyel az itteni termelőknek fizetnek.

A Kereskedelmi és Iparkamara mozgalma általános helyesléssel találkozott az exportörök és a termelők körében és azok, akik eddig a külföldi kereskedőktől vásárlási megbízásokat vállaltak, készségesen lemondanak azokról, mert belátják, hogy egy kereskedelmi ág és a termelők megvédéséről van szó.

= Rejtelmes eladási szerződés körül érdekes tőzsdéi per indult meg. Mint Brailából jelentik, az ottani árutőzsde választott bíróságához keresetet nyújtott be az Ardealban is ismert Stein Richard gabonakereskedő cég, aki Rabinovici brailai gabonakereskedő és bankháztulajdonost perelte be. A kereset szerint Stein 10 vagon ujtermésű prima kendermagot vett Genciu ügynök útján Rabinovicitól, október 31-i szállítási kötelezettséggel, vagononként 36.000 leiert. A vevő október 30-a előtt egy bankban folyósította is a kendermag vételárát, 360.000 leit, de az eladó megtagadta a szállítást. Ezért indított pert Stein. Az alperes azt állítja, hogy valaki visszaélt nevével, mert ő semmiféle szállítási szerződést nem írt alá. Ezzel szemben a felperes azt hangoztatja, hogy az eladó azért tagadta meg a kendermag szállítást, mert időközben annak ára jelentősen emelkedett és így másnak drágábban adhatta el. Szakrokben nagy érdeklődéssel várják a kártérperben hozandó ítéletet.

## Sorsjegyjátékosok!

Iratkozzatok be

## Csoportjátékra

matematikai nyerési eséllyel a

## Wagons-Lits // Cook

sorsjegy-osztályán Arad, Minorita-palota.

BIZALOM!

6096

DISZKRÉCIÓ!





## Elfogyott a prima minőségű buza és ezért önmagától megszűnt az export

Bucurestiből jelentik: A buzaértékesítő hivatal Ne agru földművelésügyi minisztériumi államtitkár elnöke, alatt ülést tartott, amelyen részletesen referáltak arról, hogy a külföldi szállításra szánt prima minőségű buza már elfogyott. A bizottság úgy határozott, hogy a 77 kilogrammon aluli (2 százalék adalékú) buza exportálását nem engedélyezi és mivel az országban ezidő szerint ennél jobb buza nincs, a kivitel megszüntetésnek tekinthető. Tudvalevőleg a buzaértékesítő bizottság néhány héttel ezelőtt próbaképpen megengedte a 75 kilogramm súlyú, tehát nem elsőminőségű buza kivitelét, azonban emiatt reklamációk voltak a külföldön és erre való tekintettel most megszüntette a gyengébb buza exportálását.

Azt is konstatálták, hogy a lakosság szükséglete számára elég buza van az országban és ha nem akarnák rontani buzáunk jó hírnevét, akkor még a jelenlegi másodrendű buzából is lehetne exportálni, annyi van belőle a fogyasztás céljaira.

Ez alkalommal arról is beszámoltuk, hogy Brancovici tanár, a gabonaexport szindikátus elnöke hosszasan tanácskozott Costinescu kereskedelmi miniszterrel a gabonakivitelről, különösen az Itáliának szállítandó kukoricáról, árpáról, olajos magvakról. Az elnök tolmácsolta az exportőrök megdöbbentését, amely azért keletkezett, mert a Banca Nationala legújában már nem vesz lírát és az Olaszországba exportálandó áruk eladási árát nem akarja leiben kifizetni, mint ahogyan eddig tette.

Brancovici elmondta, hogy ez ügyben már kérdést intéztek a Banca Nationala igazgatóságához, de az megtagadta a felvilágosítást és a kiviteli cégek most teljes bizonytalanságban vannak.

Az elnök aziránt is érdeklődött, hogy a Jegybank új intézkedése érinti-e a már lebonyolított román-olasz áruszállítások fizetési részét is, vagy csak az ezután történő exportot érinti? Annak a megállapítása is fontos, hogy a már perfektuált szállításokra is vonatkozik-e az új szigorú elhatározás? Costinescu miniszter egyelőre határozott választ nem adott, hanem megismétezte azt, amit a petroleum-exportőröknek mondott, tudniillik, hogy Titulescu dönt az ügyben.

## Az esőzés következtében újból megindult a Dunán a hajózás, amit télen is folytatni akarnak

Bucurestiből jelentik, hogy Galati és környékének összes országgyűlési képviselői és szenátorai nagy küldöttséget vezettek Tatarescu miniszterelnökhöz és Costinescu kereskedelmi miniszterhez, akinek tizenegy memorandumot adtak át, amelyet Panaitescu tanár, a galati-i Kereskedelmi és Iparkamara titkára készített. A kormányelnök vendégül látta a küldöttség vezetőit, akik a galati-i kikötő súlyos rendezetlenségének megszüntetése érdekében keresték fel Tatarescut és sürgős orvoslást kértek.

A tizenegy memorandum az alábbi pántásokat és teendőket sorolja fel: A Duna hajózás nehézségei a Duna torkolatánál. Speciális vám és szállítási tarifa rendszeresítése. Szabad zónák megszervezése. A rakodó parti táksák esőkentetése. A fekete tengeri és dunai szakaszon a csatlakozás megjavítása. A dunai tranzitálás megkönnyítése. A tengeri és dunai teherátakodás egyszerűsítése. Sürgős intézkedés, hogy a Duna télen is hajózható legyen. A kikötő és kirakodó munka célszerű megszervezése. A román zászló alatt közlekedő hajók szállítási előnyben részesítendők.

A kormány megígérte, hogy a pénzügyi lehetőségek arányában igyekszik eleget tenni a nemzetgazdasági szempontból jelentős kívánásoknak.

Ez alkalommal közöljük azt a jelentést is, hogy az utóbbi napok bő esőzése következtében a Duna vízállása megnövekedett és ismét zavartalanul közlekednek a hajók.

Megállapították, hogy csak 22 évvel ezelőtt volt ilyen alacsony a Duna vízállása, mint most és akkor is hosszabb ideig szünetelt a hajóforgalom.

A szünet alatt megrekedt árukat most tömegesen továbbítják. Most került nyilvánosságra az európai Duna bizottság jelentése, amely szerint 1934-ben egy millió 300 ezer tonna forgalmat bonyolítottak le a teherszállító hajók a Dunán. Ez a forgalom ez évben kb. 900 ezer tonna lesz, jövőre pedig csak 800 ezer tonnára számítanak.

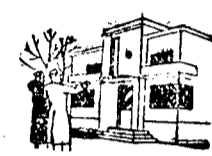
Az országban a sorsjáték teremtette milliomosok százai élnek!



Az emberek százai, akiknek szerény jövedelmük volt, vagy földhözragadt szegények voltak, ma milliomosok: mentek minden gondtól, nélkülözéstől, a Holnaptól való félelemtől, mert nyertek az osztálysorsjátékon. Bárki Önök közül láthat NYUGDIJAST, aki örül a jómódu öregségnek; CSELEDEKET, akik ma saját földjüket mivelik meg és saját házukban laknak; KERESKEDŐKET, akik megszabadultak a csódtól és ujjafelvirágoztatták üzletüket,



ALLAMI TISZTVISELŐKET akik szép házat építenek, nagy hozományú leányokat; a nyomortól megmenekült DIÁKOKAT; GYERMEKEKET, akinek jövője már szegény gyermekkorukban biztosítva van.



MIND NYERTEK A SORSJÁTÉKON = TÍZEZREKET, SZÁZEZREKET, MILLIÓKAT.



Ezzel szemben senki sem ment főnkre, mert a sorsjátékon játszott, amely lehetőséget nyújt, hogy gazdag lehessen, havi 200 lei ellenében.

ELSŐ OSZTÁLY NOVEMBER 15.-ÉN.

VÁSÁROLJON SORSJEGYET IDEJÉBEN!

AZ ALLAMI SORSJÁTÉK

## A diót kihagyták a kompenzációs exportárúk közül és ezért majdnem lehetetlen a külföldre szállítani

A váratlan intézkedés nagy megdöbbentést kelt a termelők és exportőrök között, mert a dió ára emiatt máris 25 százalékkal esett

A külföldi államokkal fennálló árucsererendszer tudvalevőleg nemrégiben kibővítették a több olyan árucikket is vettek fel a kompenzációs árúk közé, amelyek ezelőtt nem szerepeltek az árucserre alapján külföldre szállítható termékek között. Mindenki azt remélte, hogy az olyan cikkek, amelyek a nehéz valutájú országokban könnyen eladhatók és azokért prima devizákat kaphatnak a belföldi exportőrök, fel fogják venni az árucserre alapján külföldre szállítható áruk jegyzékébe.

A dió-exportőrök és termelők nehezen vették az erre vonatkozó új megállapításokat, mert azt remélték, hogy a diót is lehet exportálni külföldi áruk ellenében. Mint Bucurestiből jelentik, nagy csodálkozást kelt, hogy a legutóbb összeállított kompenzációs áruljegyzékből kimaradt a dió, amely pedig úgy Ardeal, mint Basarabia lakosságának elsőrendű jövedelmi forrása.

Tudvalevőleg Arad- és Hunedoaramegyéből is minden évben rendkívül sok diót szállítottak Angliába, Németországba, Svájcba, ahol az importőrök igen jó áron értékesíthették azokat. A fenti államokban erősen keresik az ardeali és basarabiai diót és sok éven át általánosan ismert aradi terménykereskedők is jelentékeny mennyiségeket exportáltak. Az idén azonban az export nagy része elmaradt, mert az illetékes fórumok kihagyták a kompenzációs árúk közül a diót. Egyedül Basarabiából évente 3-400 vagon diót exportáltunk és a Crisul völgyéből is tetemes volt az export.

Mivel ezek a lehetőségek ez évben megszűntek, a dió ára máris 25 százalékkal esett.

Szakkörök állítása szerint Csehszlovákiába és Lengyelországba is igen sok diót lehetne szállítani, ha a kompenzációs árúk közé felvennék ezt az árucikket, mert a román-lengyel és cseh viszonylatban sok árucserre-engedélyt adtak ki. Mivel a dió szezoncikk, már csak három-négy hét van hátra az export lebonyolítására és ha addig nem történik intézkedés, úgy körülbelül 450 vagon dió reked az országban, mert legalább is ilyen mennyiségű kivitelre számíthatnának. Mivel külföldön a diónak most is jó ára van, exportőrjeink tetemes haszontól, a Banca Nationala pedig sok erős devizától esik el a kivitel elmaradása miatt. Végtül megemlítjük, hogy Lengyelországba és Csehszlovákiába sok aszalt- és szárított szilvát exportálunk. Az aszalt szilva kilóját 14 leiért, a szárítottét pedig 8 leiért adják a külföld számára.

## Megjavult a buza az esőzések következtében

Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztériumhoz érkezett jelentés szerint Nyugat-Munteniában, a Banatban, Dobrogeában és Észak-Moldovában, mindazokban a megyékben, ahol esőzések voltak, a buza vetés egyre jobban megerősödik és növekszik. Ez azt jelenti, hogy bár ezidén a bevetett terület nem éri el a tavalyi mérféket, mégis a helyzet igen kielégítő és elegendő buza-termésre van kilátás.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

# mindenfélől

\*

## Gyalog a Keleti-tengeren

Egy fiatal felfaláló megvalósította ifjúkorunk régi Verne-álmát. Négy óra alatt ugyanis gyalog kelt át a Keleti-tengeren. A felfaláló 34 éves és Ernst Neumannnak hívják. Hosszu esztendő munkája után sikerült olyan vízi-skit készítenie, amely lehetővé tette számára, hogy gyalog tegye meg a Keleti-tengeren át az utat. Peenemündéből indult el Neumann a vízi-skin és négy óra múlva érkezett meg Rügen-szigetére, miután a 23 kilométeres távolságot a vizen teljesen gyalog, hogy úgy mondjuk: szárazon tegye meg. Neumann találmánya lehetővé teszi, hogy a jövőben kilométeres távolságokon át a vizen sétáljunk.

## A szerelmi vallomások hivatala

A francia fővárosban nem mindennapos hivatal nyitottak meg a minap éhező diákok, „jövendő költők”. A diákok elhatározták, hogy kevés pénzért bárkinek szerelmes levelet szállítanak, aki virágyelven nem tudja vallomását szíve választottjának tudtal adni. Hirdetést tettek közé a nagy lapokban és kellemes meglepetésben volt részük, mert a hirdetés alapján valósággal megostromolták a hivatalt. A szerelmes levelek megírását oldalanként tíz frankban állapították meg. Valószínűnek tartják, hogy ezzel a különös hivattal legálább is most, amíg ujdonságszámba megy, sikerül a házbér, a ruházás és az étkezés gondját egy időre megoldani.

## Aga khán fürdővize hívei szent itala

Január 21-én ünnepli ötvenéves születésnapját Aga khán, az egész Európában jól ismert keleti nábob. Aga khán Karahi legfőbb papja, a nép hite szerint Mohamed egyenes leszármazottja, ezért aranyjubileumi születésnapját rendkívül nagy ünnepségekkel tartják meg. Aga khán szobrát most fogják felállítani, ő maga is megjelenik és aranyt szór a nép közé. Az ünnepség fénypontja azonban az, hogy Aga khán megfürdik egy gyönyörű kádban, azután a fürdővizet, mint szent vizet hívei megisszák. Természetesen csak a legelőkelőbbeknek jut abból a kitiintetésből, hogy Aga khán fürdővizét testük és lelkük nagy gyarapodására megihassák.

## A világ legdrágább sakkpartija

A világ legdrágább sakkpartiját játssza le két angol klub. Yorksire és Durham angol városok sakkklubjai elhatározták, hogy telefonon játszanak le egy sakkpartit és hogy zavartalan interurbán összeköttetést tartsanak fenn a két város között, külön engedélyt kértek a telefonigazgatóságtól, amely egy beszélgetés díját 30 fontban állapította meg, úgy hogy a sakkpartit rengeteg pénzbe fog kerülni. A két klub már összeszedte a költségeket és a jövő héten megkezdődik a világ legdrágább sakkpartija.

## Hová lett a cár amerikai vagyona?

Newyorkból jelentik: A newyorki törvényszék elutasította az állítólagos Anasztázia nagyhercegnének keresetét, amelyet egy 5 millió dolláros „cári vagyon” kiadása érdekében indított Newyork állam ellen. A bíróság nem ment bele annak vizsgálatába, hogy Csajkovszky Anasztázia valóban Miklós cár leánya-e vagy nem, hanem azon az alapon utasította el a keresetét, hogy ezt a vagyont sehol sem lehet megtalálni. Newyork állam kincstára nem őríz ilyen vagyont és sehosem tudnak róla.

## Itt a tőkéletes menü

Az amerikai vendéglősök egyesülete most tartott kongresszusán összeállították a „tőkéletes menüt” és a záróbanketten természetesen ezt szolgálták fel. Az amerikai legilletékesebbek szerint ez a tőkéletes étrend a következő volt: Vegyes izelítő. Különböző koktélok. Zöld teknősbékaleves, hozzá száraz sherry. Pompano-filé Viktória módra, körítéssel. Sárgadinnyében sült, kicsontozott galamb, hozzá holland spárga és sült burgonya. Poinsettien-saláta s barack, hozzá Mumm. Feketekávé, konyak, apró sütemény.

# Felmentették az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének volt vezetőségeit

Hetvenkét vádpontból a főtárgyalás befejezéséig csak nyolc maradt fenn

Nagy érdeklődés közepette folytatta ma az aradi törvényszék második szekciójának Molodovan-Tautu-tanácsa az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesülete monstreperének tárgyalását, amelyen — mint legutóbb megírtuk — huszonhat vádlott és hetvenkét vádpont szerepelt. A védelem előterjesztésére a bíróság ma megállapította, hogy a vádpontok túlnyomó része amnesztia alá esett, másrészt pedig elévült, úgy hogy ma délelőtt már csak nyolc vádpont körül folyt a vita.

Ma délelőtt folytatták a vádlottak kihallgatását, sorban vonult a bíróság elé: Buda Elemér volt elnök, Barcza Ábel, Gartner József v. elnök, Junák Kálmán v. elnök, Bischoff Ferenc, Fuchs Ádám, Dán János v. elnök, Hoffstedter József v. elnök, Kovács Béla v. elnök, Szigeti Péter, Hanga Demeter v. titkár, Ujvárossy Gyula, Badó Jenő, Cuzman István v. elnök, Schrof Alajos, Wittmann Béla, Müller Ottó, Jakob Sámuel, Er-

mesz Károly, Agoston József, Oravetz Gyula, Kohán György. A vádlottak kijelentették, hogy semmiféle szabálytalanságot el nem követtek, közgyűlési határozat engedte meg, hogy az 55 éven felülieket felvegyék. Romanescu Grigorie könyvszakértő fenntartotta szakértői jelentését, amely szerint szabálytalanságok történtek az egyesület vezetésében, majd kihallgatták az egyes tanukat, akik tisztázták az egyes felvett biztosítási összegek kérdését.

A déli órákban került sor a vádbeszédre, amelyben Gutunolu ügyész megváltoztatta az eredeti vádat és a jogi személyiségekről szóló törvény alapján rosszhiszemű gazdálkodás címén emelt vádat. A védők: dr. Ciumpila Petru, dr. Halmegan Petru, dr. Crisan és dr. Popa Petru hangsúlyozták, hogy védenek nem terheli felelősség, különben is semmiféle bizonyítékot nem produkált arranzve a vád, hogy a történelemért a vádlottak a felelősök. A bíróság rövid tanácskozás után felmentette az összes vádlottakat.

# Vilmos császár, Sarah Bernard, Citroen és más hírességek a zöldasztalnál

Egy montekarlói krupié emlékiratai

Chediv Paul, a montekarlói kaszinó egyik legrégebbi krupiéja nyugalomba vonult és kiadta emlékiratait. A krupié érdekes eseteket mond el könyvében uralkodókról, fejedelmekről, iparmágnásokról, művészekről, akik megfordultak a montekarlói játékkaszinó zöldasztalnál.

Schott lipcsei egyetemi tanár hosszú évek munkájával „biztos szisztémát” dolgozott ki a rulettbank felrobbantására. Az anyagiakat meg nem vető neves matematikus „találmányát” felajánlotta II. Vilmos császárnak, aki természetesen elutasította magától a megtisztelő ajánlatot. De Schott mégis elérte azt, hogy felcsigázta a német császár kíváncsiságát, inknitában elutazott Montekarlóba és Schott rendszere alapján játszani kezdett. Mondanunk sem kell, — írja Chediv — hogy a kísérlet kudarcra végződött:

II. Vilmos császár rövid két óra alatt 100.000 frankot hagyott a zöld asztalnál.

Többé sosem jelent meg a montekarlói játékkaszinó termében.

Sokkal okosabb rendszert dolgozott ki az angol Eggers nevű gyáros, aki 80 tagu hivatalnokai karával együtt érkezett Montekarlóba, hogy a játékkaszinót felrobbantsa. Eggers megjelent a játékkaszinóban és embereit megbizta, hogy minden nverőszámot jegyezzenek fel, azután visszavonult, majd rövid egy óra múlva játszani kezdett. Óriási téteket rakott fel a zöld asztalra és másfél óra alatt háromszor robbantotta a bankot. Két és fél millió aranyfrankot nyert, azután vonatra ült és többé sohasem látták Montekarló környékén.

A rejtélyes nyerő szerencséséről nagyon sokat vitatkoztak a rulettasztalnál, de sehogysen tudták megállapítani a titkát. Végre Londonból levél érkezett, amely a páratlan rejtélyt megoldotta. Eggers megállapította, hogy egyes asztaloknál bizonyos számok a valószínűségi számítás ellenére gyakrabban jönnek ki és ezekre játszott. Először vak véletlenre gondoltak, de később megállapították, hogy azokon az asztalokon, ahol Eggers játszott, ismeretlen kezek a rulettszerkezet egyik csavarát meglazították és így nem tendencia okozta, hogy a rulett golyója mindig egy utat követett, hanem mesterséges uton térítették el utájból.

A meglazított golyó két és fél milliónyi

aranyfrankot jövedelmezett Eggersnek.

Ludendorff, a híres német hadvezér is gyakran ült a rulettasztalhoz és rendszerint szerencsésen operált, egy alkalommal 150.000 frankot nyert. Állandó veszítő volt Montekarlóban Sarah Bernard, sőt egy alkalommal annyira ekeserítette őt az óriási veszteség, hogy a minden idők legnagyobb tragikája öngyilkosságot kísérelt meg. Hallatlan szerencsés keze volt Citroen autógyárosnak, de mindez kevés volt ahhoz, hogy nemrég bekövetkezett csődjét meggátolja. Citroen évek hosszú során át három esetben robbantotta a játékkaszinó bankját.

Staviszky óriási összegeket hagyott a zöldasztalnál, szemrebbenés nélkül vagyontkat usztatott el Montekarlóban. A holdog békevilág orosz nagyhercegei is szívesen látott vendégek voltak Montekarlóban, akik rendszerint nagy veszteséggel keltek fel a rulettasztal mellől.

A magyarok közül sokan vagyontkat nyertek Montekarlóban, ők is kedvelt vendégek voltak Montekarlóban. A japánok és kínaiak gyakori vendégek a játékkaszinóban, sőt az orosz forradalmárok is felkeresték néhanapián a kaszinót, hogy zilált anyagi helyzetükön segíteni próbáljanak.

A világ minden részéből ott verődtek össze a szerencsét hajszoló kalandoroktól kezdve egész fejedelmekig a játékosok. De a legérdekesebb vendég egy jakut prémvadász volt, aki megfordult Montekarlóban és a krupié emlékiratai szerint egész vagyont hagyott a zöldasztalnál.

Ma Montekarló is erősen érzi a rossz időket: megritkultak a játékosok, kicsinyek a tétek. Hír szerint olyan válságban van a kaszinó, hogy beszüntetésének tervével foglalkoznak.

## Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Tanescu”-val szemben (Str. Regalan.) Calea Victoriei. Picadilly-kávéházzal szemben. Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkán.

„Grand Hotel”-lel szemben, a főposta sarkán.

# SPORT KÖZLÖNY

## A Ripensia vendégjátéka és két kerületi bajnoki derbi a vasárnapi futballprogram főeseményei

— A vasárnapi mérkőzések bíróküldése —

A vasárnapi futballprogram kimagaslóan legnagyobb eseménye kétségkívül a Ripensia vendégjátéka, amely a bajnokságban vezető Gloriával méri össze erejét. Hatalmas küzdelem és szép játék várható a két kitűnő csapat mérkőzésén.

A kerületi bajnokságban teljes forduló körül lejátszásra és a legnagyobb érdeklődés a két derbit, a CAA—SGA és az Olimpia-PTT—USA mérkőzéseket előzi meg. Teljes másodosztályú forduló, valamint szövetségi díj- és ifjúsági díj mérkőzések egészítik ki a programot, amelynek bíróküldését alant adjuk:

**Gloria-pálya:** 8.30: SGA—Hakoah, szövetségi díj, bíró: Ugrin, határbírók: Marienut, Ardelean. 10.50: Gloria—ASTRA, ifjúsági bajnokság, bíró: Burdan, határbírók: Simon dr., Mikó. 13: SGA—CAA, elsőosztályú bajnokság, bíró: Höhn, határbírók: Macean, Adam vici. 15: Ripensia—Gloria, nemzeti bajnoki mérkőzés, bíró: Vuia főhadnagy, határbírók: Marita, Oprita.

**CAA-pálya:** 8: Slavia—ASTRA, másodosztályú bajnokság, bíró: Darázs, határbírók: Höhn és Ciosescu. 9.45: Juventus—Tricolor, ifjúsági bajnokság, bíró: Craznic dr., határbírók: Dudás, Milancovici. 11.30: Soimi-CFR R. A.—Transylvania, elsőosztályú bajnoki, bíró: Staicu, határbírók: Chiral, Kalmár. 13.30: Ju-

ventus—Unirea, elsőosztályú bajnoki, bíró: Husztk, határbírók: Fock, Polareczki. 15.15: Hakoah—Intelegerea, elsőosztályú bajnoki, bíró: Schneider, határbírók: Ujj, Göllner dr.

**Olimpia-PTT-pálya:** 8.45: Olimpia-PTT—Intelegerea, szövetségi díj, bíró: Muntean. 10.30: Olimpia-PTT—USA, elsőosztályú bajnoki, bíró: Marita, határbírók: Ciorogariu, Muntean.

**AMEFA-pálya:** 9 óra: Transylvania—AMEFA, ifjúsági bajnoki, bíró: Pálfi, határbírók: Demea, Gombos. 10.45: Fortuna—Intelegerea, ifjúsági bajnoki, bíró: Goicea, határbírók: Jencosan, Neteda.

**Tricolor-pálya:** 8: Sparta—CAA, ifjúsági bajnoki, bíró: Sasu, határbíró: Kradi-gaty. 9.45: Transylvania—Sparta, szövetségi díj, bíró: Varga, határbíró: Lutai. 11.30: Tricolor—AMEFA, szövetségi díj, bíró: Gencsi, határbírók: Musca, Ciupuliga.

**Vulturul-pálya:** 13.45: Patria—Sparta, másodosztályú bajnoki, bíró: Pálincás, határbírók: Morócz, Kirschner. 15.30: Vulturul—Banatul, másodosztályú bajnokság, bíró: Morócz, határbíró: Pálincás.

**Rovinei pálya:** 15.30: Virtutea—Fortuna, másodosztályú bajnokság, bíró: Măgori, határbíró: Harsányi.

## A Titanus és a Gloria vezetnek az ifjúsági bajnokságban

Az alkerületi bajnokság ifjúsági csoportjában, éppúgy, mint a szövetségi díjban, igen sok mérkőzés van hátra. Hivatalosan vasárnap kerül lebonyolításra az utolsó forduló, de különösen az A) csoportban sok az elmaradt mérkőzés. A Soimi-CFR R. A. csapata, amely az A) csoportban szerepelt, kivált a bajnokságból és így azoktól a csapatoktól, amelyek eddig a pontokat megszerezték a Soimtól, levontuk a pontokat. Az A) csoportban az első-ség kérdése a Titanus és az AMEFA között dől el, míg a harmadik hely az SGA-é. A B) csoportban a Gloria áll a legjobban és biztos őszai bajnoknak látszik, mögötte a CAA és az Astra küzdenek a második helyért. A két táblázatot alább adjuk:

2. AMEFA	6	5	1	—	27	4	11
3. SGA	6	4	—	2	24	8	8
4. Tricolor	5	2	—	3	11	16	4
5. Hakoah	5	1	1	3	14	18	3
6. Transylvania	4	1	—	3	2	9	2
7. Banatul	5	—	1	4	2	25	1
8. Juventus	4	—	—	4	3	27	—

B) csoport:

1. Gloria	6	5	1	—	22	5	11
2. CAA	7	5	1	1	30	8	11
3. Astra	6	5	—	1	23	10	10
4. Sparta	7	3	—	4	27	25	6
5. Crisana	7	2	2	3	10	13	6
6. Olimpia-PTT	7	2	1	4	15	23	5
7. Unirea	7	1	3	3	13	14	5
8. Fortuna	7	2	—	5	6	38	4
9. Intelegerea	6	—	2	4	10	20	2

A) csoport:

1. Titanus	7	6	1	—	27	3	13
------------	---	---	---	---	----	---	----

### Egy kis statisztika

A nemzeti bajnokság góllövő listáján 10 góllal Sepi (Venus) vezet, mögötte a sorrend az alábbi: 8 gólos: Dobra (Gloria), 7 gólos: Rohan (Gloria) és Bajusz (Chinezul), 6 gólos: Niculescu (Unirea-Tricolor) és Dobai (Ripensia), 5 gólos: Barátky (Crisana).

Az őszi szezonban 50 mérkőzést bonyolítottak le a csapatok és a leggyakoribb eredmény a 3:0 volt, amellyel hat mérkőzés végződött. Öt-öt meccs eredménye volt 1:0 és 2:1, míg 4—4 meccsnél 2:0, 1:1 és 2:2-vel zárult az eredmény.

Egy mérkőzésen mindössze 3—3 gólt tudott egy-egy játékos lőni. Ezek a következők: Sepi (Venus), Dobra (Gloria), Barátky (Crisana), Batrin (AMEFA), Pál (CFR) és Bajusz (Chinezul).

O Az amerikai uszók szerdán Bécsben szerepeltek s minden számban győztek. Eredményeik nem olyan kitűnőek, mint Budapest. Kiefer 2 perc 34.8 másodperccel győzött 1 m. háton, Highland 1 perc 01.2 mp.-vel 1 m. gyorson, Brydenthal 1 perc 15.2 mp.-vel 100 m. malon.

### Szombat délig lehet jelentkezni az oradeai sportutazásra

A vasárnapi AMEFA—Crisana mérkőzésre Oradeára induló kedvezményes társasutazásra az utazást rendező AMEFA B)-közép szombat délig fogad el jelentkezéseket az AMEFA-irodában, Strada Iosif Vulcan 3. A részvételi díj mindössze 145 lei.

O A bucaresti-i egyetemen bevezették a kötelező testnevelést. A bucaresti-i egyetem tanácsa elhatározta, hogy bevezeti az egyetemen a kötelező testnevelést. A legtöbb országban ez már megtörtént, nálunk a főváros egyeteme az első, amely hasonló helyénvaló intézkedést hoz. Valószínű, hogy rövidesen az ország többi egyetemei is követik a példát.

O Ballet Latour gróf, a nemzetközi olimpiai bizottság elnöke, Berlinbe érkezett, az olimpiai előkészületek tanulmányozására. Az elnök egyelőre Karl Diem, az előkészítő bizottság vezetőjének kíséretében, az épülő stadiont és a már nagyrésztben kialakult olimpiai falut tekintette meg.



Nincs épkézláb-játékos a CAO-ban —

mondja Czinczér István, az oradeai zöld-fehér csapatnak aradi származása kapusa. Czinczér István, a CAO aradi kapusa közel kétheti szabadságra Aradra érkezett és elmondta, hogy a jelenlegi CAO-csapat majd valamennyi játékos vagy sértült vagy beteg. Kitűnő azonban a Crisana — folytatja Czinczér és bizony az AMEFA-nak nagyon jól kell játszania, ha nem akar vereséget szenvedni. A Crisana—Ripensia meccsen a mutatott játék alapján nem lett volna meglepetés a Ripensia súlyos veresége sem.

O ROMÁNIA—CSEHSZLOVÁKIA MÉRKŐZÉS TERVE MERÜLT FEL. A csehek ugyanis február 28-ikára ellenfelet keresnek, ezzel a mérkőzéssel kívánva fedezni a kedvezőtlen idő miatt deficittel végződő Csehszlovákia—Olaszország EK-meccs veszteségeit. Valószínű, hogy Romániát hívják meg ellenfélnek. Most már az a kérdés, hogy a szövetség elfogadhatja-e a korai terminust, amikor még messze vannak legjobb formájuktól a válogatott játékosok.

O Az AMEFA vezetősége értesíti az egyesület összes tagjait, hogy a vasárnapi Ripensia—Gloria mérkőzésre, a Gloriával való megegyezés folytán, az AMEFA tagigazolványokkal a kedvezményes jegyek igénybe vehetők, illetve a tagigazolványok felmutatása mellett kedvezményes jegyek válthatók. Egyben felhívja az AMEFA vezetősége az összes tagokat, hogy azok, akik nem jönnek Oradeára, jelenjenek meg teljes számban a Ripensia—Gloria mérkőzésen és lelkes biztatásaikkal segítsék győzelemre Aradváros színeit. Fogjunk össze és kövessünk el mindent, hogy az aradi sport hirneve ne szenvedjen csorbát és hogy a Gloria csapata győztesként hagyja el a pályát.

O A Beogradski SC svájci turáján 2:1 arányban győzött az FC Bern ellen.

## A HAMBURG-AMERIKA LINE

hajóival a világ összes kikötőibe utazhat:

### Gyorsjáratok

**Észak-Amerika, Kanada, Középamerika**  
(Columbia, Venezuela)  
**CUBA, MEXICO, DELAMERIKA, AFRIKA-ba.**

Csakis elsőrendű hajók, kitűnő kényelemmel. — Kiszolgálás és ellátás a legmértékesebb áron.

**Olcsó tanulmányi utazások Amerikába** beutazás bármikor.

Kérjen információt és prospektust a **Hamburg-Amerika Linie S. A. R.**-től, Timisoara, Str. Möröy 1. és

**Künstler A.**  
Vízum- és utazási irodától, 461  
Arad, Bulev. Regina Maria No. 24.  
Telefon 86.

Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!

Megrendítő családi tragédia Bucuresti elővárosában

## Fejbelötte férjét egy bucuresti-i városi tisztviselő felesége, mert azzal gyanúsította, hogy leányával folytatott természetellenes viszonyt

Az asszony férje öngyilkosságát jelentette be, a nyomozás azonban kiderítette az igazságot — Mateescu Emilia megtagadta a vallomástételt

Bucurestiből jelentik: Szerda délután egy izgatott női hang hívta a bucuresti-i mentőket. A nő bejelentette, hogy férje, Mateescu Dumitru városi tisztviselő főbelötte magát és halálra Baneasa elővárosban levő lakásukon. A kiszállt mentők kórházba szállították a hivatalt, akik azonban nem tudtak megmenteni. Az asszony a kórházban úgy nyilatkozott, hogy férjét anyagi nehézségek kergették a halálba, viselkedése azonban olyan gyanús volt, hogy a kórházvezetőség felhívta az esetre a rendőrség figyelmét. A nyomozás azután szenzációs fordulatot adott a titokzatos öngyilkossági ügynek.

A lefolytatott vizsgálat kiderítette ugyanis, hogy

Mateescu Dumitru nem lett öngyilkos, hanem felesége lölte le.

Megállapítást nyert, hogy a tisztviselő hosszabb idő óta természetellenes vonzalmat érzett 14 éves Emilia nevű leánya iránt és a feltűnést keltően szép leány viszonzta apja érzelmeit. Az anya sokáig nem tudta a természetellenes viszonyról és szerdán délután félreérthetetlen módon győződött azután hirtelen meg apa és leánya beteges viszonyáról. Az elkeseredett és lelke mélyéig felháborodott asszony férje szobájába rohant.

## Szeplős, pattanásos,

májtoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe

**PILISINE** kozmetikai salonban,  
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)



A REKLAMÉLET az egyetlen magyar reklámszék. Előfizetési ára: egy évre 400 lei, félévre 220 lei. Kiadóhivatal: Budapest, V., Lipót-körút 9.

kivette íróasztalából revolverét és lelötte Mateescut, akinek a golyó jobb halántékába hatolt.

A leány egy szomszédhoz menekült, míg anyja felhívta a mentőket, akiknek bejelentette férje öngyilkosságát. A nyomozás adatai alapján Mateescunét letartóztatták, azonban megtagadta a vallomástételt. Az esti órákban a halálra váró Mateescu magához tért és csak annyit mondott, hogy önként kívánt a halálba menni, a vizsgálat eredményei azonban megdöbbentően ezt az állítást, mert minden kétséget kizáró módon a feleség bűnösségét állapította meg.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓHIRDETÉSEK.

egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :: szó 2 lei. :::

Az apróhirdetéseket előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

ARADON idegen jökepi űu keresi csinos holgy ismeretséget. Levelek „Ismeretlen” címre a kiadóba. 6265

### ALKALMAZÁS.

Bejárónőt azonnalra keresek. Székely, Str. Emilescu 35. I. emelet. 6255

KERESÉK 4 éves fiúgyermekem mellé gyermekszertő komoly magyar és német nyelvet beszélő kasszonyt. Cím a kiadóban. 6248

Pesztrát keresek vidékre 4-6 éves gyermekem mellé. Cím a kiadóban. 6249

Jóházból való, gyermekszertő német-magyar kisasszony, éves bizonyítvánnyal kis gyermekek mellé állást keres. Címeket a kiadóban. 6260

### LAKÁS

KIADÓ Banca Româneasca palotájában 2 szobás modern lakás. 6168

Kiadó lakások újonnan épített házban, félemeleti és szuterén lakások vagy műhelynek. Str. Ghiba Birta 19. szám. 6264

Két és háromszobás modern lakás, esetleg butorozva is kiadó Strada Emilescu 30. 6267

### VÉTFELVÁS ELADÁS

Háromhónapos magyar nyelvű könyvek, törzskönyvek, elődöntők, eladó. Domokos, Cuij, Berthelot 21a. 6259

Íróasztalt, jól zárható mérvéltre kerestünk. Cím a kiadóban a kiadóba kerestünk. 4341

### Hő- és sarcipók

javítása legújabb módszer szerint talp. 8-10 Lei 40-től. Rádió- és zseblámpa-elemek becsérelése újra. Zseblámpa-elemek Lei 5-től. (Viszonteladóknek engedély.) 6148 „MOTORICA” mecán. Ca. Banatului 8.

ÖNKENTESI teljes egyenruha köpenyeggel, finom minőség. 8 napig használva, olcsón eladó. Szivességből Jakabffy szabónál. 6258

## HIRDESSZEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, NOVEMBER 8.

Bucuresti. 1.05: Szórakoztató zene. 1.55: Szórakoztató zene. 2.30: Szórakoztató zene. 6: Rádiózenekar 7.20: Rádiózenekar. 8.15: Gramofon. 8.30: Operaközvetítés. Bizet: „Carmen” 4 felv. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemek 11: Hírek 11.20: Időszerű apróságok. Felolvasás 11.45: Ifjúsági közlemények. Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05—1.35: Bertók Ferike énekel, zongorán kíséri Kazacsay Tibor 1.40: Hírek 2—2.30: Magyar szalonötös. 3.40: Hírek. 5.10: A rádió diákielőjárja. 5.45: Hírek 6: „A magyar irodalom első százada”. 6.30: Jazzzenekar Wever. Hírek énekszámaival. 7: Sportközlemények. 7.15: Gvorsirótanfolyam. 7.45: Liszt-hangverseny. 8.50: „Mi tejszik az idegeneknek Budapesten” 10.45: Hírek. 11.10: Hanglemek 12.10: Cigányzenekar Éjeli 1.05: Hírek — Budapest II. 7.05—7.40: Jazzzenekar 8—8.25: Bellini három szerelme. 8.35—9.45: Hanglemek 9.20—9.35: Benedek Marcell beszél Molière „Misanthrop”-járól. 9.40—10: Hírek. — Bécs 8.25: Gramofon 1: Rádiózenekar. 3: Richard Strauss, 4: Hírek. 4.20: Ifjúsági műsor. 4.40: Asszonyoknak. 5.05: Gramofon. 6.30: Siegfried Andrieu hegedül (Átvitel Grácból) 8: Hírek 8.30: A gramofonlemezarchívumból — 9.45: Szimfonikus hangverseny. 11: Hírek. 11.10: Szórakoztató zene. 12.05: Szórakoztató zene. — Belgrád 12: Rádiózenekar. 1: Rádiózenekar 2.15: Dalok 5: Gramofon 6.30: Jazz. 8: Gramofon. 9: Könyv zene. 11.20: Könyv zene — Berlin. 7.30: Reggeli hangverseny 9: Torna 3.15: Tarka zene 5.30: Dalok és zongoraszárok 6: Hangverseny Lipséből. 8: Operatrézletek. 9.10: Kamarazene 10: Szórakoztató zene. — Heilsberg 7.30: Fuvószene. 9.0: Torna asszonyoknak 12: Szórakoztató zene 5.10: Régi táncok hegedűn. 6: Délutáni hangverseny Lipséből. 8.20: Új dalok és hegedűszámok. 9.15: Rádiózenekar. 11.40—1: Hírek. 11.45: Hangverseny Danzigből. — Milano 12.30: Szórakoztató zene. 1.15: Gramofon. 1.30: Szórakoztató zene. 2.45: Gramofon 6: Szórakoztató zene. 6.30: Esetleges közvetítés Asmarából. 9.50: Olasz operatrézletek 11.15: Colette Caveau zongorázik.

SZOMBAT, NOVEMBER 9.

Bucuresti 1.05: Gramofon 1.55: Gramofon. 2.30: Gramofon. 6: Katonazene. 7.20: Katonazene. 8.15: Gramofon. 8.40: Gramofon. 9.10: Énekkar 9.45: Jazz.

10.45: Szórakoztató zene a füzti kaszinóból. 11.45: Hírek. 12: Éttermi zene. Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemek 11: Hírek 11.20: Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05: Az 1. honvédegyezred zenekara. 1.30: Hírek. 2.20: Nyilas Pista és cigányzenekara. 5.10: Hogyan köszöntek régen? 5.45: Hírek 6: „A hang rögzítése filmen, gramofonlemezen, acélszalagon.” 6.30: Cigányzenekar. 7.10: „Hollandusok”. 7.40: Kilián Zoltán előadása hanglemekkel. 8.45: Természettudósok a pesti egyetemen 9.15: Lakatos Árpád szaxofonozik 11.15: Hírek. 12.15: Cigányzenekar. Utána: Hírek — Budapest II. 6.35—7.05: Mezőgazdasági félóra. 7.15—7.40: Cigányzenekar. 8.50—9.15: Rendő zenekar. 10.20—10.40: Hírek 11—12: Táncclemek. — Bécs. 8: Torna 8.25: Gramofon. 1: Gramofon. 7: Hírek énekesek. 3: Szabó Lujza lemez 4.15: Citerazene. 5.40: Offenbach: Orpheus az alvilágban című operettjének gramofonkivonata. 6.25: Táncclemek 7.10: Népdalokat tanulunk. 8.10: Strausstól Lehárig Viktor Hrubv rádiógyűvelege. 11: Eduard Steuermann zongorázik. 12.05: Katonazene. Utána: Táncclemek. Belgrád 12: Rádiózenekar. 1: Katonazene. 5.20: Rádiózenekar. 6.30: Jazz. 8: Gramofon 9: Jenko-szerzemények 11: Hírek. 11.20: Éttermi zene. 12: Táncclemek. — Breslau Ezen a napon az összes német állomás Deutschlandsender műsorát veszi át. — Deutschlandsender 7.30: Reggeli hangverseny. 11: A Hitler-iffak ünnepe. 1: Déli hangverseny. 3: Hírek 5: Beethoven: III szimfonia. 6: Dalok, indulók és költemények. 9: Helyszíni közvetítés 11: Zenekari hangverseny. — Milano. 12.30: Szórakoztató zene 6: Táncczene 10.30: Modern szimfonikus zene. 11.30: Könyv zene. 12: Hírek — Pozsony. 1.10: Gramofon. 6.25: Gramofon. 6.40: Magyar műsor. 7.40: Gramofon. 9: „A három muskétás” Ralph Benatzky operettje. 11.30: Mor. Ostrava. — Róma. 1.30: Szórakoztató zene. 2.45: Gramofon 6.05: Mandolin négyes. 6.30: Esetleges közvetítés Asmarából. 9.50: „A büvös vadász”. Weber operája Utána: Hírek.

## Makolatura papír

5 kg.-os csomagokban  
50 leiért kapható  
az Aradi Közlöny főkiadójaiban

## HUNGARIA

### Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak.  
Távíratcím: „HUNGARHOTEL”.